

Rechter: binnen maand staken met overtredingen

Arubianas maakt inbreuk op woord- en beeldmerk Havaianas

ORANJESTAD — De slippers Arubianas moeten binnen een maand uit de handel. Doet de maker dat niet, dan moet deze een dwangsom van 5000 florin per dag betalen, met een maximum van een ton. Een flinke strop voor de producent die het afgelopen jaar hard aan de weg timmerde en zelfs de *business award* ‘Best of Aruba’ in ontvangst mocht nemen.

door onze verslaggever
Alex Lacleé

Aruban Shoco Authentic and Company moet dus binnen een maand de inbreuk, die haar merk Arubianas op het internationale merk Havaianas maakt, staken. Dat blijkt uit het vonnis in een kort geding dat Alpagatas (eigenaar van Havaianas) had aangespannen. Het vonnis werd vorige week woensdag door de rechter uitgesproken maar beide partijen wilden toen geen commentaar geven aan de pers. Deze week wist *Amigoe* hand te leggen op het vonnis. Hieruit blijkt dat het beeldmerk Arubianas ‘visueel, auditief en begripmatig’ een sterke gelijkenis vertoont met het beeldmerk Havaianas, aldus de rechter. Met name het gebruikte lettertype komt, hoewel niet identiek, sterk overeen. “Ze hebben een vergelijkbare uitstraling.” Ook het woordmerk komt overeen omdat beide eindigen op ‘...ianas’. En tenslotte verwijzen beide merken op vergelijkbare wijze naar een welbekende tropische vakantiebestemming (Hawaï en Aruba).

Verwarring
Volgens de rechter kunnen

deze factoren bij het publiek zorgen voor verwarring omtrent de herkomst van de flip flops. Het gerecht acht het niet onmogelijk dat bij het publiek de onjuiste opvatting zou kunnen ontstaan dat slippers van het merk Arubianas lokale varianten zijn van de Havaianas-slippers. De rechter zegt dat het in het Arubaanse merkenrecht niet van belang is of Havaianas hier als bekend merk kan worden beschouwd. Bescherming geniet degene die als eerste van dit merk taal in Aruba gebruik heeft gemaakt. In dit geval dus Havaianas. Dit Braziliaanse merk verkoopt sinds 2009 deze slippers op Aruba. Het woord- en beeldmerk Havaianas werd in december 2010 ingeschreven bij het Bureau van de Intellectuele Eigendom. De Arubianas worden sinds eind 2012 verkocht. De rechten voor het lokale merk werden begin 2012 ingeschreven bij het betreffende bureau.

Slippers inleveren
Alpagatas eiste onmiddellijke staking van de inbreuk op haar auteursrechten en merkenrechten, op straffe van een dwangsom van 10.000 florin per dag. Bovendien wilde het bedrijf

dat Shoco binnen vijf dagen na het vonnis alle ‘inbreuk makende goederen’, inclusief dus de gewraakte Arubianas-slippers, af zou leveren aan advocatenkantoor VanEps Kunneman VanDoorne, die Alpagatas vertegenwoordigt. Verder wilde het bedrijf lijsten met namen en adressen van (toe) leveranciers en afnemers alsook lijsten met productie- en verkoopgegevens. Ten slotte wilde Alpagatas een voorschot op een schadevergoeding van 50.000 florin. De rechter vond deze eisen echter te ruim - mede omdat het belang van de Arubaanse markt voor de eisers beperkt is - en besloot het bedrijf achter Arubianas een maand de tijd te geven en de dwangsom te halveren. De andere vorderingen werden afgewezen. Die hebben volgens de rechter geen plaats in een kort geding, daarvoor is een bodemprocedure geschikt. Wel werden de gedaagden als ‘overwegend in het ongelijk gestelde partij’ veroordeeld tot betaling van de kosten van de rechtszaak (een kleine 3000 florin).

Geen commentaar
Dirk Ormel, advocaat van Alpagatas, wil ook vandaag geen commentaar geven. Ook op de vraag of zijn cliënt tevreden is of dat hoger beroep overwogen wordt, wil hij geen antwoord geven. Advocaat Lincoln Gomez, die Shoco verdedigde, was vanochtend niet bereikbaar voor commentaar.

Belastingdruk in rijke landen neemt toe

PARIS — De belastinginkomsten van de rijke landen nemen toe, maar hebben nog niet het niveau van voor de economische crisis bereikt. Dat stelde de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) vandaag. De belastinginkomsten in de OESO-lidstaten liepen in 2012 op tot gemiddeld 34,6 procent van het bruto binnen-

lands product (bbp). In de twee voorgaande jaren bedroegen de inkomsten circa 34 procent van het bbp. De OESO, de economische denktank van de geïndustrialiseerde landen, zag de inkomsten vorig jaar in 21 van de 30 lidstaten waarvan de cijfers beschikbaar waren, toenemen. De belastingdruk nam in 2008 en 2009 af en loopt sinds 2010 weer op.

Ondanks de toename van de afgelopen jaren liggen de belastinginkomsten echter nog altijd lager dan de piek van 35 procent die in 2007 werd bereikt. Griekenland, Italië, Hongarije en Nieuw-Zeeland voerden de belastinginkomsten vorig jaar het sterkst op. De grootste dalingen werden gemeten in Groot-Brittannië, Portugal en Israël.

Kopzorgen voor sneeuwpop



Foto: Mirte de Raaij

ORANJESTAD — Het was voor langsrijdend verkeer vanmorgen bij de kerstrotonde van Tanki Leendert een raar gezicht, deze onthoofde sneeuwpop. En waar de pinguïns zijn? Het raadsel leek kort daarna al door andere media en op Facebook te zijn opgelost. Want nadat de politie vannacht twee personen op heterdaad betrapte met de kop van de sneeuwpop al in hun auto (dat bevestigde de politiewoordvoerder vanmorgen aan Amigoe), werd de foto van de man en de vrouw alom gepost en hun poging tot diefstal bekritiseerd. Het zou om twee Nederlanders gaan, werkzaam bij een nachtclub. Meer daarover kon de politie vanmorgen niets zeggen. “De recherche is nog volop bezig met het onderzoek en alles wat in de auto van de verdachten is aangetroffen, is in beslaggenomen. Dus ook de kop van de sneeuwpop.”

Uitstel voor St. Maarten

PHILIPSBURG — Het Cft (College financieel toezicht) heeft de Rijksministerraad (RMR) gisteren geadviseerd om St. Maarten een aanwijzing te geven als dat land op 16 januari volgend jaar nog geen goedgekeurde begroting 2014 heeft. Dat laat het Cft vandaag weten.

In een advies bij de vastgestelde begroting van 2013 inclusief nota van wijziging, in september dit jaar, kondigde het Cft al aan dat het de RMR zou adviseren om een aanwijzing te geven als de begroting van 2014 per 15 december nog niet zou zijn goedgekeurd door het parlement. Intussen heeft de Sintmaartense regering schriftelijk verzocht om verlenging van deze termijn tot 16 januari. Het Cft heeft de regering de komende vier weken de kans gegeven om een goedgekeurde begroting 2014 te leveren.

Motie van afkeuring tegen gevlmachtigde minister afgewezen

Oppositie niet overtuigd van bewijzen Wiels

WILLEMSTAD — Een visitekaartje, twee personeelsbladen en een mail van de Haagse Hogeschool waren gisteren niet voldoende om de oppositie in de Staten te overtuigen van het feit dat gevlmachtigde minister Marvlyne Wiels (PS) niet over haar cv heeft gelogen. De oppositiefracties dienden een motie van afkeuring in tegen Wiels, maar deze werd met een Statenmeerderheid van de coalitiefracties met elf stemmen tegen en acht vóór weggestemd.

De geloofwaardigheid van het cv, maar ook het door Wiels gevoerde beleid bij het Curaçao Huis stonden gisteren ter discussie. Er zijn in de afgelopen maanden vraagtekens gerezen over haar studie, haar baan bij ABN Amro en de manier waarop zij mensen in dienst heeft genomen. Premier Ivar Asjes (PS) hekelde de discussie die in de afgelopen periode is gevoerd, en constateerde dat je iemand niet zonder

bewijzen ergens van kunt beschuldigen. De bewijslast ligt niet bij de regering, aldus de premier gisteren. Hij constateerde dat aan het eind van de vergadering geen enkel bewijs op tafel was gekomen, waaruit zou blijken dat Wiels gelogen heeft. Om aan te tonen dat Wiels niet heeft gelogen over haar baan als Hoofd Operational Support bij ABN Amro toonde Asjes een visitekaartje waarop dit stond afgedrukt.

Ook haalde hij publicaties in twee personeelsbladen van de bankinstelling uit 2008 aan, waar zij als Hoofd Operational Support werd gepresenteerd. Over haar studie, geeft zij aan aan de Haagse Hogeschool te studeren, maar in de media werd gemeld dat haar studie in 2012 was beëindigd vanwege onvoldoende resultaten. De premier citeerde gisteren uit een mail van maart dit jaar aan Wiels, waarin de opleiding het schrijven begint met ‘Beste student’ en haar vraagt om een aantal modules te evalueren. Dit is volgens Asjes het bewijs dat zij in 2013 nog steeds aan de Hogeschool studeerde.

*Vervolg op pagina 6
Bewijzen Wiels weggehoond*

Terug in het wild

MEDELLÍN — Acht rode brulapen (*Alouatta seniculus*), die in de Santa Fe dierentuin in Medellín werden verzorgd, zijn weer in het wild losgelaten. De apen zijn door smokkelaars gevangen en doorverkocht aan reizigers. Nadat de apen konden bijkomen in de dierentuin, is het zover dat ze weer losgelaten kunnen worden. De brulapen zijn een bedreigde diersoort en dat maakt ze aantrekkelijk voor smokkelaars.



Foto: AFP/Raul Arboleda

Doodsoorzaak broertjes Zeist blijft raadsel

UTRECHT — Het zal waarschijnlijk altijd een raadsel blijven hoe de broertjes Ruben en Julian uit Zeist om het leven zijn gekomen. Hun vader heeft ze gedood, maar hoe hij dat heeft gedaan valt niet meer te achterhalen, liet het Openbaar Ministerie in Utrecht vandaag weten.

De lichamen van de kinderen werden twee weken na hun vermissing gevonden in een duiker in een sloot in Cothen. De stoffelijke overschotten waren in erbarmelijke toestand doordat de lichamen lang in het water hadden gelegen. Dat maakte onderzoek naar de doodsoorzaak erg ingewikkeld. Het Nederlands Forensisch Instituut (NFI) heeft sectie op de lichamen verricht en toxicologisch on-

derzoek gedaan. Buitenlandse experts zijn geraadpleegd. De plaats waar de dode kinderen werden gevonden, is minutieus uitgekamd. Er is echter geen afdoende antwoord gevonden op de vraag hoe de kinderen zijn gestorven en waar ze zijn gedood. De 38-jarige vader maakte een dag nadat hij zijn zoon-tjes had opgehaald, een eind aan zijn leven in een bos bij Doorn. Er is ook onderzoek gedaan naar de psychische toestand van de vader door het Nederlands Instituut voor Forensische Psychiatrie en Psychologie (NIPF). Mogelijk leed de man aan een stoornis waardoor hij tot zijn daad kwam. Maar daarover kan op basis van de beschikbare informatie niets gezegd worden volgens het OM. Er was veel

informatie over de vader beschikbaar, omdat hij en zijn ex-vrouw al jaren ruzie hadden over de kinderen, waarbij tal van hulpverleners waren betrokken. Ruben (9) en Julian (7) werden voor het laatst levend gezien op de achterbank van de auto van hun vader in het Zuid-Limburgse Neerbeek. De vader had gezegd dat hij een paar dagen op vakantie zou gaan met zijn kinderen, maar heeft in plaats daarvan een soort afscheidsrit door Nederland gemaakt, zo is gebleken uit spoorwerk na de vermissing van de kinderen. De auto van de vader is na Neerbeek nog op camerabeelden in Rhenen en Wijk bij Duurstede gezien, maar onduidelijk is gebleven of de kinderen toen nog leefden. De vader had zijn daad wekenlang voorbereid.

the plaza CAFE

Kom gezellig bij ons ontbijten! Iedere dag van 8 t/m 11 uur

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

CLOWN Doctors

Call: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

F A V I

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: http://www.favi.org

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till December 18

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG daily: 4:00 7:30 matinee: 12:30 late show: 11:00 NEW PG-13	THE HOBBIT: THE DESOLATION OF SMAUG daily: 4:15 5:30 7:45 matinee: 2:00 late show: 11:15 NEW PG-13
HOE DUUR WAS DE SUIKER daily: 5:45 8:45 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:30 NEW PG-13	HOE DUUR WAS DE SUIKER daily: 5:00 8:00 matinee: 2:00 late show: 11:00 NEW PG-13
I'M IN LOVE WITH A CHURCH GIRL daily: 5:45 matinee: 12:15 3:00 PG-13	SENSEI REDENSHON daily: matinee: 2:45 PG-13
THE FIFTH ESTATE daily: 8:30 late show: 11:15 PG-13	THE FIFTH ESTATE daily: 5:45 8:45 late show: 11:45 PG-13
HOMEFRONT daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:45 PG-13	HOMEFRONT daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 PG-13
THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 4:30 7:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG-13	THE HUNGERGAMES: CATCHING FIRE daily: 5:00 8:15 matinee: 2:00 late show: 11:30 PG-13
LAST VEGAS daily: 9:15 late show: 11:45 PG-13	LAST VEGAS daily: 9:00 late show: 12:00 PG-13
ZAMBEZIA IN 2D matinee: 12:30 2:30 PG-13	ZAMBEZIA IN 2D matinee: 2:15 PG-13
BLACK NATIVITY daily: 4:45 7:00 matinee: 12:15 2:30 PG-13	

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

FRESH 104.3

DE HOORT HET VERSCHIL

Binnenkort op jouw radio!

- Nederlandse presentatie
- Internationale muziek
- Hits uit de 70's, 80's, 90's en 00's
- Nederlands en internationaal nieuws
- Lokaal nieuws
- FRESH FM... verfrissend!

facebook.com/fresharuba

AMIGOE

Wilt u als abonnee voortaan de krant in de brievenbus hebben? Laat het ons weten!

U kunt een mail sturen naar bezorgingaruba@amigoe.com of bel ons op # 582-4333.

U krijgt vanaf nu tot aan 31 december 2013 de tijd om aan te geven of u liever de krant in de bus wilt.

The Christmas Menu

Appetizer
Empanada Argentina
or
Cream of Broccoli Soup
or
Ayaca Navideña

Entree
Fresh Filet of Grouper
Pan fried and served with garlic & herb butter sauce
or
Grilled Skirt Steak

Dessert
Sweet Sampler
A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie

Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea

\$33.00
plus 15% SC & Tax

The Noel Menu

Appetizer
Chorizo & Morcilla
or
Cream of Pumpkin Soup
or
Ayaca Navideña

Entree
Seafood Trio
A combination platter of Fish Fillet, Garlic Shrimp & Stewed Squid
or
Premium 8 oz Tenderloin Steak

Dessert
Sweet Sampler
A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie

Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea

\$35.00
plus 15% SC & Tax

Santa's Menu

Appetizer
Ceasar Salad
or
Chilled Shrimp Cocktail
or
Ayaca Navideña

Entree
Surf & Turf
8 oz Tenderloin Steak with 2 Jumbo Garlic Shrimp
or
Parrilla Argentina
Combination of 5 different cuts of Beef

Dessert
Sweet Sampler
A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie

Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea

\$40.00
plus 15% SC & Tax

The Star Bright Menu

Appetizer
Conch Harbour Style
or
Sauteed Jumbo Garlic Shrimp
or
Ayaca Navideña

Entree
Filet of Norwegian Salmon with homemade herb & lemon butter sauce
or
Our World Famous Gaucho Steak

Dessert
Sweet Sampler
A combination of Mini Flan, Crepe with Dulce de Leche and Chocolate Brownie

Fresh Brewed Coffee or Assorted Tea

\$48.00
plus 15% SC & Tax

El Gaucho's Christmas Specials

Enjoy a Free bottle of Argentine wine for groups of 10 or more

Special Lunch Menu available for \$25, call 582-3677 for details

SUPER FOOD

Super Food Plaza geeft eerste twee cruise vakanties weg

De Mini Roulette campagne van Super Food Plaza is in volle vaart, waar elke dag 10 klanten een kadobon van Afl. 100 winnen. Elke vrijdag wordt ook nog een all-inclusive cruise vakantie verloten voor twee personen. De eerste winnaar hiervan was mevrouw Lidwina Donker en afgelopen vrijdag heeft ook mevrouw Milene Croes een cruise gewonnen. Inmiddels hebben al meer dan 160 klanten een kadobon gewonnen van Afl. 100. Voor een complete lijst van de winnaars kan de website www.superfoodaruba.com bezocht worden.

Super Food Plaza feliciteert alle winnaars van deze campagne en wenst de klanten die nog niet gewonnen hebben te informeren dat hun tickets geldig blijven tot 31 december. Alle klanten van Super Food Plaza ontvangen bij aankoop van Afl. 50 een ticket om aan dit eindejaarscampagne mee te doen.

Christmas SPECIAL

20% OFF
on all Candy bags

FURLA
MADE IN ITALY

Nos ta habri diadomingo Dec 22 y 29 Di 10:00 am te 2:00 pm.

Aanpak decibellenovertreding

Commissie wil geluidswet wijzigen

ORANJESTAD — Het doel van een nieuwe werkgroep sinds augustus dit jaar is om te komen met een voorstel om de Hinderlijke geluidenverordening aan te passen en om zodoende de decibellen te kunnen regelen. “Van belang is om eerst tot afspraken te komen met alle betrokkenen om wel een draagvlak te creëren”, laat Gisela de Veer van Directie Volksgezondheid namens de commissie weten.

door onze verslaggever
Linda Reijnders

Sinds augustus 2013 is er een werkgroep in het leven groepen die bestaat uit vertegenwoordigers van de Directie Volksgezondheid, de Dienst Technische Inspectie (DTI), de Quota Club en de Stichting ter bestrijding van Geluidsoverlast. Zij willen de bestaande geluidswet (uit 1988, laatste wijziging 1997) aanpassen en zo de decibellen regelen. Naast de verordening die er nu is, worden vergunningen door de politie afgegeven voor muziekevenementen waarin een maximaal niveau van 95 decibellen wordt toegestaan. “Deze vermelding

wordt veelal ter kennisgeving aangenomen”, laat De Veer weten.

Zelf meten via apps

De politie heeft een vijftal decibelmeters tot hun beschikking en ook DTI kan meten tot een maximum van 140 decibellen. “Er zijn apparaten die tot 200 decibellen kunnen meten. Het is zelfs mogelijk om verschillende apps te downloaden via smartphones. Dus iedereen kan in principe waar dan ook metingen doen via hun mobiel”, aldus De Veer. De werkgroep raadt dit sterk aan. Het creëert een bewustzijn van wat de decibellen betekenen omdat cafés en bars zelf hun me-

tingen kunnen doen. Een paar dagen geleden schreef *Amigoe* nog over overlast van Sand Beach Lounge. De rechter besliste dat de muziek beperkt moet worden tot 90 decibellen naar aanleiding van een klacht van het hotel Renaissance.

Carnavalsmuziek te hard
Gezien het feit dat de politie en DTI 95 decibellen als maximum handhaven, zal er veel meer aandacht hiervoor zijn en wil men algemene bewustwording hieromtrent. In 2009 zijn er door de Directie Volksgezondheid in samenwerking met de Quota Club en DTI op 21 en 22 februari oriënterende geluidsmetingen tijdens carnavalsoptochten in San Nicolas en Oranjestad verricht.

De verkregen meetwaarden gaven situaties weer, van een blootstellingsniveau ver boven de verantwoorde norm. Ondanks dat het mo-

mentopnames waren, werd geconcludeerd dat muziek die tijdens de carnavalsperiode geproduceerd werd, zonder meer schadelijk was, zo informeert de commissie. Het geluidsniveau lag tussen de 100 – 115 decibel en de blootstellingduur was meer dan 4 uur.

De internationale norm voor schadelijk geluid is vastgesteld op 80 decibellen bij een wekelijkse blootstelling van 40 uur gedurende een werkdag van 8 uur. Wetenschappelijk onderzoek heeft vastgesteld dat naarmate het

expositieniveau toeneemt, de blootstellingstijd sterk moet afnemen. Verder stelt internationaal beleid vast dat, als er bij een individu gehoorbeschadiging is geconstateerd en de kans reëel is dat dit door het geluid is veroorzaakt, er maatregelen genomen moeten worden om de blootstelling tegen te gaan of deze te beperken. Volgens de Census 2010 Aruba, uitgevoerd door het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), is de prevalentie van gehoorsproblemen onder de vrouwen 1,5 procent en bij mannen

1,3 procent. In absolute getallen zijn er in totaal 1306 personen met gehoorsproblemen waarvan tussen de leeftijdscategorie 5-19 jaar 80 personen die gehoorsproblemen hebben, tussen 20-69 jaar 685 personen en van 70 jaar naar boven 530 personen met gehoorsproblemen.

Om de ontwikkeling van gehoorbeschadiging concreet onder de bevolking te meten zou een longitudinaal onderzoek nodig zijn van vele jaren, zo laat de commissie weten.

In het kort

Vechtpartij met wapen

Een ruzie tussen een man en zijn partner in Tanki Leendert liep maandag bijna uit de hand. Twee mannen bemoeiden zich met de ruzie en bedreigden de man dat ze hem in elkaar zouden slaan als hij zijn partner zou mishandelen. Eén van de twee bedreigers had een soort honkbalknuppel in zijn hand. De man wilde geen aangifte doen, maar meldde het vooral wel bij de politie.

Vernieling EPI

De politie kreeg maandagochtend een melding van vernieling bij EPI (Horeca). De opleidingsmanager verklaarde dat onbekenden een raam en deur met bakstenen hadden toegetakeld. Ook was geprobeerd om de kassa weg te nemen. De school deed aangifte.

Zwendelwaarschuwing

Oplichters probeerden maandagochtend de gebruikersnaam en het wachtwoord voor een applicatie op een gestolen telefoon te pakken te krijgen. De iPhone was vrijdagavond uit een tas gestolen. De eigenaar kreeg maandagochtend een belletje door iemand die zei bij Setar te werken. Hij vroeg haar naam en wachtwoord voor iCloud, een applicatie waarmee contactgegevens, agenda's en documenten op een centrale server worden opgeslagen zodat de gebruiker er overal en altijd toegang tot heeft. De vrouw gaf haar gebruikersnaam, maar niet haar wachtwoord omdat ze het niet vertrouwde en nam contact op met Setar. Niemand met de opgegeven naam werkt echter voor dit bedrijf, zo liet Setar de vrouw weten.

Geluidsoverlast

De politie heeft discotheek ‘Sabor y Rumba’ op Palm Beach een waarschuwing gegeven. Een buurtbewoner had geklaagd over geluidsoverlast door de club. De club moet volgens de verstrekte vergunning ‘geluiddempend’ zijn en mag eigenlijk niet als nachtclub geëxploiteerd worden. Het is niet de eerste keer dat er geklaagd is over de disco. Agenten wazen de uitbater erop dat bij herhaaldelijke overtreding de vergunning ingetrokken kan worden.

Eerste activiteit nieuwe dovenstichting

Werk en inkomen nog steeds grootste obstakel doven

ORANJESTAD — Fundacion pa Esnan cu Deficiencia Auditivo Aruba (Fedaa) gaf gisteren haar startschot met een activiteit. De stichting is 11 april opgericht met als doel de positie van doven en slechthorenden te versterken. “Elk jaar stijgt het aantal burgers met gehoorbeschadiging. Tegelijkertijd komen zij niet aan werk en dus ook niet aan inkomen”, aldus voorzitter van de stichting, Stella Montsanto.



De bijeenkomst van de doven gisteren in restaurant Kowloon.

door onze verslaggever
Linda Reijnders

“Er is discriminatie op de werkvloer bij doven die een baan hebben, maar de meesten komen al niet eens aan een baan”, vertelt Montsanto vanochtend aan *Amigoe*. Zij kent twee dames die het moeilijk hebben op hun werk omdat zij gediscrimineerd worden. “Ook is er Lissette met een goed diploma, in Nederland gehaald, die al tijden solliciteert. Op haar brief wordt zij uitgenodigd voor een gesprek, maar eenmaal aan tafel zittende blijkt haar beperking het aannameproces te stoppen. Dit terwijl zij wel praat, maar niet zoals een niet-dove.”

De drempel om bij de maatschappij te horen, blijkt volgens Montsanto nog steeds hoog te liggen en om die reden denkt zij dat de stichting nodig is. “Wij zijn bezig met het idee van een werkcoach en het zou mooi zijn als de overheid de werkgevers ook meer zou kunnen stimuleren. Amsterdam Manor Hotel heeft uit eigen initiatief al gehandicapten in dienst, maar dat is eerder een uitzondering.” Vlak voor de verkiezingen sprak Amigoe nog met de toenmalige minister van Arbeid, Otmar Oduber

(AVP) die het als prioriteit stelde om gehandicapten te laten deelnemen in het arbeidsproces. “Ik weet niet hoe de huidige minister van Arbeid hierover denkt”, antwoordt Montsanto op de vraag of dit beleid naar haar weten wordt uitgevoerd. Er zijn ongeveer 500 doven op Aruba waarvan zo’n 150 actief naar buiten komen.

Stijgend aantal doven

Het aantal doven en slechthorenden stijgt in ieder geval, meent Montsanto. “Carnaval komt er weer aan en

er wordt met campagnes en het uitdelen van oordopjes preventief gewerkt. Voor een deel van de bevolking levert dat bewustwording op, een ander deel lijkt juist steeds hardere muziek te draaien.” Bij jongeren heeft het vooral met imago te maken. “Nu wij sinds afgelopen jaren kleinere, oranje oordopjes inzetten, lijkt het erop dat zij ze meer gebruiken. Maar de muziek in auto's en op koptelefoons is nog steeds vaak veel te hard.” Gisteravond kwam in restaurant Kowloon in ieder geval een twintigtal doven bij elkaar dat zich blij toonde met een ontmoetingsplek bij de stichting. “Het met elkaar ervaringen uitwisselen, geeft steun en hoop”, besluit Montsanto die overigens ook docent/tolk gebarentaal bij dovenschool Scol Scucha Nos is en lid van serviceclub Quota die zich inzet voor bescherming van het gehoor.

‘Tientallen werknemers Ritz-Carlton verliezen baan’

ORANJESTAD — Enkele tientallen werknemers zijn nu al hun baan kwijt bij het pas geopende hotel Ritz-Carlton. Dat zegt althans Arbeid-minister Paul Croes (AVP) na eerdere berichten dat er 150 mensen zouden zijn ontslagen door het luxe hotel.

Al enige weken circuleren geruchten dat bij het luxe hotel na opening op 22 november een massa-ontslag had plaatsgevonden. Vakbond STA zei het aantal van 150 personen te hebben gehoord. Ritz zou deze willen vervangen door buitenlandse krachten, kreeg de bond ook te horen. Arbeid-minister Croes meldt in een persbericht van gisteravond dat het regeringsbeleid heel duidelijk is: de grens voor arbeidsmigranten gaat niet open omdat er Ritz nu een gebrek aan personeel heeft. Daarbij heeft Croes bij het hotel geïnformeerd en dat stelt dat alleen van 44 personen het werkcontract is be-

eindigd. Dat gebeurde nog in de proeftijd en had verschillende oorzaken. Sommige werknemers waren afwezig zonder opgaaf van reden, anderen kwamen niet door de drugstest en een andere groep werknemers voldeed niet aan de kwaliteitseisen, aldus de minister. Uit navraag van *Amigoe* bij DPL, de overheidsdienst met vacaturebank voor werkloze Arubanen en die advies geeft over werkvergunningen, blijkt dat deze nog geen informatie van Ritz heeft gekregen over nieuwe vacatures. Het is zeker niet zo, zegt de DPL-woordvoerder, dat het hotel nu vacatures heeft gemeld in de procedure voor het aantrekken van buitenlandse krachten. Ritz zoekt los van de nieuwe opengevallen posities, nog steeds een kleine honderd werknemers. Amigoe heeft nog geen reactie weten te krijgen van de hoteldirectie over de werknemers van wie het arbeidscontract al is opgezegd.

Belastingverdrag Nederland op gespreksagenda



ORANJESTAD — Tijdens een bliksembezoek van de Nederlandse staatssecretaris Frans Weekers is ook gesproken over een belastingverdrag met Nederland. Op dit moment heeft Aruba al een belastingakkoord met Nederland. Maar de vraag is nu of deze behouden moet blijven of aangepast, zegt Financiën-minister Juan David Yrausquin (AVP) die met de staatssecretaris over samenwerking sprak. Weekers kwam eigenlijk voor het afronden van de Belasting Regeling Koninkrijk (BRK) met buureiland Curaçao. Hij maakte van die gelegenheid ook even gebruik om naar Aruba te komen. Nederland zou deze BRK ook met Aruba willen afspreken, in het verleden is daar al over gesproken. Maar er is nog een aantal discussiepunten, zegt Yrausquin, waarover nu is afgesproken om die te komende maanden te adresseren. Doel is in ieder geval dat burgers geen dubbele belasting moeten betalen in beide landen en dat het belastingakkoord moet leiden tot een verbetering van het handelsverkeer.

Taboe doorbreken met workshops Jongeren en ouders haaks op seksuele voorlichting

ORANJESTAD — Bijna alle ouders (96 procent) denken met hun kinderen te praten over seksuele voorlichting. Hun kroost denkt daar echter anders over, slechts de helft (50 procent) zegt dat ze met hun ouders over seksuele voorlichting praat. 22 procent van de ouders zegt te weten of hun zoon of dochter seksueel actief is.

Dat blijkt uit onderzoek door Famia Planea en I Love My Body. Famia Planea wil een lezing ontwikkelen voor ouders om het taboe van praten over seks te doorbreken. De enquête werd in juni uitgevoerd door drie Nederlandse stagiaires Doetie Bakker, Eugénie Davelaar en Janiek Meijer van de Nederlandse Academie Verloskunde, die voor hun minor Public Health Promotions vier weken op Aruba waren. Zij deelden op de scholen Abraham de Veer, Paso Pa Futuro, Colegio Arubano en Mon Plaisir College een vragenlijst uit, met de bedoeling dat de leerlingen deze thuis aan hun ouders zouden geven. Dat leverde 148 respondenten op. Aanleiding voor het onderzoek was de Youth Health Survey 2012 van Directie Volksgezondheid, waaruit blijkt dat meer dan de helft van de ouders met hun kind niet praat over seksualiteit. Er heerst nog steeds een taboe op dit onderwerp en daar wil Famia Planea iets aan doen, zeker gezien de aankomende carnavalsperiode. Op basis van de onderzoeksresultaten willen Famia Planea



De onderzoekers van Famia Planea en ‘I Love My Body’.

en het team I Love My Body een lezing ontwikkelen voor ouders, die via werkgevers moet worden aangeboden. 80 procent van de respondenten heeft al aangegeven belangstelling te hebben voor zo'n lezing. Bijna alle ouders zijn namelijk van mening dat ze met hun kind wel degelijk over seksualiteit praten, maar de helft van hun kinderenervaart dat niet zo. Zij geven aan dat ze informatie over seksueel actief zijn vooral op internet vinden en niet door er thuis over te praten. Opvallend is de leeftijd van de kinderen van de respondenten: ruim een kwart (28,4

procent) heeft kinderen tussen 21-25 jaar, een kleine groep van 14,2 procent heeft jongere kinderen tussen 15-20 jaar en de meerderheid van de ouders (56 procent) gaf aan kinderen te hebben die ouder zijn dan 25 jaar.

Praten over soa's

93 procent van de onder-vraagde ouders vindt het belangrijk met hun kinderen te praten en de meesten zeggen dat ze dergelijke gesprekken beginnen als de kinderen in de leeftijd van 10 tot 14 jaar zijn. Puberteit, relaties en seksueel overdraagbare aandoeningen (soa's) worden het meest besproken, seks en an-

ti-conceptie is minder vaak een gespreksonderwerp. Dat seksualiteit een taboe is, bleek al eerder tijdens de onderwijsconferentie ‘Ban Papia Tocante Sexualidad’ die de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (Skoo) in september in Cas di Cultura hield. Die conferentie duurde vier dagen en was gericht op leerkrachten, professionals uit het werkveld (zoals Voogdijraad en Sociale Zaken) en ouders. *Amigoe* was daarbij en maakte uit de reacties van de conferentiegangers onder andere op dat er onwetendheid is over de manier om met kinderen en jongeren te praten over seksualiteit.

Pleiten voor hogere straffen

Burgers protesteren tegen kindermisbruik

ORANJESTAD — Stille acceptatie. Met dit in het achterhoofd heeft een aantal burgers 'dat een signaal wil afgeven' de organisatie We Care = ACA (Against Child Abuse) opgericht. Deze organisatie wil dat het onderwerp kindermisbruik onder de aandacht blijft en dat er hogere straffen komen voor misbruikers.

Afgelopen zaterdagmiddag een eerste evenement in het organiseerde de organisatie Wilhelminapark. Een vredig



Als symbool van hoop werden er blauwe ballonnen opgelaten.

protest van enkele tientallen betogers die met knuffels en spandoeken wandelden naar het Bestuurskantoor. Op de spandoeken stonden teksten als 'niets versterkt autoriteit zozeer als stilte', 'kindermisbruik treft ons allen' en 'hogere straffen voor misbruikers'. De stoet trok heel wat bekijks van langsrijdende verkeer.

De meegebrachte knuffels en spandoeken werden voor het Bestuurskantoor in de kerstboom gezet als signaal naar de overheid en voorbijgangers. Vanuit de politiek waren parlementariërs Evelyn Wever Croes, Dangui Oduber (MEP) en Andin Bikker (PDR) aanwezig. Regeringspartij AVP was afwezig. Croes postte op haar Facebook-pagina onder meer: "Zeg NEE tegen kindermisbruik. Er moet nu actie ondernomen worden. Elk geval is er een te veel!" Aan het eind van het evene-

ment gingen de betogers de LG Smith Boulevard op om meegenomen blauwe ballonnen op te laten. "Een teken van hoop voor alle slachtoffers van kindermisbruik", aldus Sharlene Starke, die de organisatie steunt. "Hoop ook dat er een dag komt waarop kinderen niet meer getraumatiseerd worden door seksueel misbruik." Een van de trekkers van de organisatie is Lisette Gomes, die in 2010 de Fundacion Lisette Gomes oprichtte nadat haar gezin zelf slachtoffer werd van misbruik.

Eerder verzamelde Gomes 11.000 handtekeningen om de overheid ertoe te bewegen meer actie te ondernemen tegen kindermisbruik. Gomes wil met de nieuwe beweging vooral pleiten voor hogere straffen voor kindermisbruikers. Maar ook om het onderwerp, dat nog altijd taboe is, onder de aandacht te brengen en te houden.

10.000 florin voor gehandicapte kinderen



ORANJESTAD — "Wij zijn blij met de opbrengst van ongeveer 10.000 florin, er waren ongeveer 150 gasten", vertelt Joase-ann van der Biest, coördinator van de Stichting Mi Por. Met dit resultaat van een modeshow 'Fashion with a cause' die afgelopen zondag plaatsvond, worden gehandicapte kinderen geholpen.

door onze verslaggever
Linda Reijnders

Het doel van de avond was om kinderen met een lichamelijke beperking te helpen. 'Fashion with a cause' werd zondagavond voor de derde keer georganiseerd. "Ook al is het een moeilijke periode voor een evenement omdat Kerst nadert, toch zijn wij blij met de opkomst en opbrengst", aldus Van der Biest. Met het geld opent Mi Por het nieuwe jaar en dat betekent dat ongeveer 25 kinderen een financiële tegemoetkoming krijgen in hun kosten voor therapie

en speciale faciliteiten zoals bijvoorbeeld een badstoel of beugels. "Wij vergoeden een bepaald bedrag per kind voor therapie in de eerste zes maanden. Want AZV bekostigt enkel één keer per week een therapeutische behandeling, maar dat is meestal niet genoeg. Naarmate de kinderen ouder worden, hebben ze meer verschillende therapieën nodig zoals logopedie of ergotherapie." Dat bedrag was vorig jaar nog 1000 florin per kind, nu ligt dat hoger, want de kosten stijgen. "Nu moet je denken aan 1300 tot 2000 florin per kind en dat drukt zwaar

op de ouders. Een therapie kost al snel tussen de 50 en 100 florin per keer." Van der Biest legt uit dat Mi Por ook bijvoorbeeld computers sponsort wanneer het kind deze nodig heeft voor school.

Toeristensteun

De modeshow die in Gianni's restaurant op de planken stond, bracht de nieuwste collectie van modemerken Kenneth Cole. "Het was een cocktailevenement waarbij martini's en Italiaanse tapas werden geserveerd. Het leuke was dat er ook veel toeristen kwamen binnenwandelen die interesse hadden om de stichting te steunen", vertelt Van der Biest. Tijdens de avond was er ook een uitreiking van *character awards* voor de beste sponsor (CMB), beste support en beste hulp.



Organisatie We Care = ACA verzamelde zaterdag een groep bezorgde burgers in een protest tegen kindermisbruik en een roep om zwaardere straffen voor misbruikers.

Overleden

Gernee G.J. Geerman
Alexander de Kort
Hainsley P. Craig
Dominico E. Bisslik
Lucia M. Gonzalez
Bernardo Dirks
Jacoba M. Semerel

07-12-2013
13-12-2013
13-12-2013
13-12-2013
14-12-2013
14-12-2013
15-12-2013





Dear Members,

We cordially invite you to be present on December 18, 2013 at 7:30PM for our General Meeting for all our members regarding the following:

Administration ANC / Budget 2014

Memberships

Schedule of Tournaments 2014

The Board of Aruba Nautical Club

Special of the MONTH

buy 2, and get 1 free!

Dijtham PAINT, TOOLS 'N FASTENERS

INTERIOR AND EXTERIOR PAINT AVAILABLE IN 1 AND 5 GALLON

This Dijtham Offer is valid throughout the month of December

We've got it!

Dijtham Paint, Tools 'n Fasteners
Schotlandstraat 67 • Oranjestad • Tel. 588 9526
dijthamAruba • www.dijtham.com



Aruba Bank Rewards powered by Scorecard™

"Nu spaar ik punten met al mijn credit cards en straks reis ik gratis"

Al onze credit cards zijn nu voorzien van een veilige Chip en "Aruba Bank Rewards". Meer informatie op www.arubabank.com

Uw credit card heeft een nieuw design en een Chip!
De credit cards van Aruba Bank hebben nu allemaal een Chip en Pincode". Deze chip biedt extra veiligheid en uw kaart wordt nu op nog meer vestigingen ter wereld geaccepteerd.

Reis gratis, doe leuke aankopen en nog veel meer met "Aruba Bank Rewards"
U bouwt met een Aruba Bank credit card bij iedere aankoop "Aruba Bank Rewards" op. Spaar elke keer dat u uw credit card gebruikt automatisch punten en wissel deze in voor vliegtickets bij welke vliegtuigmaatschappij dan ook, verschillende cruise lines, hotels, huurauto's of leuke aankopen.

Vraag vandaag nog uw Aruba Bank credit card aan en begin uzelf meteen te verwennen met "Aruba Bank Rewards", het meest veelzijdige "puntenspaarsysteem"!

*Winkeliers wereldwijd kunnen u mogelijk vragen uw Pincode te gebruiken wanneer u betaalt met uw Chip credit card. Indien u reeds beschikt over een Aruba Bank credit card, ontvangt u uw pincode automatisch op uw huisadres.

scan and apply online for your Credit Card!

Arubabank®
understands

Meer interesse kweken voor klassieke muziek

‘Mozart was Lady Gaga van 18e eeuw’



Foto: Bernice Vrijlijk

Het ensemble van het Koninklijk Concertgebouw Orkest is al druk aan het oefenen voor de concerten op Aruba.

ORANJESTAD — Het klassieke concert eind van deze week van het ensemble van het Koninklijk Concertgebouw Orkest staat niet op zich, laten de organisatoren weten. Ontstaan uit de koker van de Nederlandse vertegenwoordiging op Aruba in samenwerking met subsidiefondsen moet het ook een begin zijn van ‘classical music awareness’, vooral onder de jeugd.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Dat blijkt uit een gesprek met Diederik ten Holder van de Nederlandse vertegenwoordiging, Alice van Romondt van het ministerie van Cultuur/Bernhard Cultuur Fonds Caribbean en Gijs de Rooij namens de samenwerkende fondsen op Aruba. Het concert is eveneens het eerste initiatief van de fondsen om de samenwerking te verbeteren. Het gaat om de fondsen Cede Aruba, Unoca en Prins Bernhard Cultuur Fonds. Het project wordt verder ondersteund door de Nederlandse vertegenwoordiging en ook (financieel) door het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap in Nederland. Het is volgens Ten Holder dan ook de bedoeling het niet bij één keer te laten, maar dit initiatief ‘structureel en duurzaam’ in te bedden.

“Het idee is geboren bij VNO (Nederlandse vertegenwoordiging, red.). Het Koninklijk Concertgebouw Orkest bestaat 125 jaar, het is het beste orkest ter wereld en we vierten 200 jaar Koninkrijk. Dus we dachten: een heel mooi moment. Bovendien is het orkest op wereldtoernooi, Brazilië, Argentinië, Rusland, van alles hebben ze aangedaan. Dat bood de unieke kans om ze, althans een ensemble ervan, hier naar toe te halen.” Het is verder voor het eerst, vertelt Ten Holder, dat een afvaardiging van het orkest ‘binnen het Koninkrijk, buiten Nederland’ optreedt.

Maar het doel is breder: meer besef kweken op Aruba van klassieke muziek en vooral bij de jeugd. De Rooij, die op het gratis matinee op vrijdag voor kinderen als moderator optreedt, zal die interesse op een ‘leuke wijze’ gaan aanwakkeren. Door

bijvoorbeeld vergelijkingen te maken als ‘Mozart was de Lady Gaga van de 18e eeuw’. Of dat voldoende is om die interesse te krijgen? De organisatoren menen van wel: “Een paar jaar geleden hebben we het Ricciotti-ensemble uit Amsterdam hier gehad. Het effect was een enorme wachtlijst voor vioolles op de muziekschool”, zegt Van Romondt.

Universeel

En juist op de Caribische eilanden waar klassieke concerten een zeldzaamheid zijn, waar klassieke muziek amper op radio en tv wordt gedraaid/vertoond en het ook in de muzieklessen op school mager aan bod komt, zijn dit soort initiatieven belangrijk, vinden de organisatoren. Van Romondt: “We hebben ook studenten die naar het conservatorium gaan, het zou toch raar zijn als die nooit een klassiek concert hebben gehoord. Het hoort, vind ik, tot je basisvorming. Ook in onze wereld van Caribische muziek, carnavalsmuziek, is dat de basis, het is universeel. Onze walsen hebben bijvoorbeeld hun oorsprong in Polen, dat moet men ooit eens hebben

gehoord om deze over te nemen. Die link moeten we dus blijven leggen.”

De Rooij vult aan dat het zeker niet alleen voor de ‘elite’ is. “Dat willen we ook doorbreken. Met dus de gratis matineevoorstelling voor kinderen die bijna nooit naar klassieke muziek luisteren, laat staan live hebben gehoord. Het wordt ook geen stijf concert. Alle muzikanten met instrument stellen zich één voor één voor, spelen een minuut hun instrument leeg, zodat de zaal ook kan horen wat een viool, cello, hobo, klarinet doet.” De musici komen met bijzondere instrumenten zoals een cello uit 1680.

Naar het matineeconcert op vrijdag 20 december gaan sowieso al zo’n 100 kinderen via de stichtingen Mi Por en Creciendo. Wie ook wil komen (kinderen mogen met een begeleider/ouder komen), moet op tijd zijn voor een plekje, want je kan niet reserveren. Het begint om twee uur ‘s middags. ‘s Avonds is het concert om acht uur, volwassen betalen dan 25 florin en jongeren tot achttien jaar mogen voor 10 florin naar binnen. Op 19 december is ook een concert, maar dat is alleen voor genodigden. Zie voor meer ticketinformatie Facebook/Royal Concertgebouw Orchestra Ensemble in Concert.

Mandela herdenking en film

ORANJESTAD — De film ‘Mandela: Long Walk to Freedom’ die vanaf donderdag in de bioscoop te zien is, stond al een tijd geprogrammeerd, maar is nu extra actueel door het overlijden van Nelson Mandela. Stichting San Nicolas Awareness Platform organiseerde zondag een herdenkingsbijeenkomst.

Op die dag werd Mandela, die op 5 december overleed, begraven. Stichting San Nicolas Awareness Platform organiseerde in het Teresita Center een erbetoon met dans, discussie en film. Na het openingwoord van voorzitter Cornelius Wilson klonken het volkslied van Aruba en daarna van Zuid-Afrika en volgde een minuut stilte. Clementia Eugene van de Universiteit van Aruba droeg een gedicht ‘Grace and Majesty, Oh Nelson Mandela’ voor. Ramon Todd Dandaré benadrukte de rol van anti-apartheidsactivist Steve Biko. Kevin Richardson, de presentator van de avond, vertelde een eigen ervaring over zijn familie in Zuid-Afrika direct na de periode van apartheid. Robin Ann Diddler, voorzitter van Toastmasters, kwam met een presentatie over diverse leiders met Afrikaanse achtergrond, zoals Marcus Garvey, Malcom X, Martin Luther King en Barack Obama en ging nader in op de boodschap van vrede, liefde en vrijheid die Mandela had uitgedragen. Laucyna Bodaan droeg het gedicht



‘My Ancestah’ voor, daarna was het de beurt aan choreograaf Taisia Alleyne die een Afrikaanse dans uitvoerde. De aanwezigen kregen ook de documentaire ‘Tribute to Nelson Mandela’ te zien.

Long Walk to Freedom
De nieuwe film ‘Mandela: Long Walk to Freedom’ is in

alle bioscopen op het eiland te zien. De rol van Mandela wordt gespeeld door Idris Elba.

Het verhaal gaat over het leven van Mandela vanaf zijn jeugd tot naar zijn inauguratie als democratisch gekozen president van Zuid-Afrika. De regisseur van de film is Justin Chadwick.

Voorzitter jongerenstichting master in familieconsult

SAN NICOLAS — De voorzitter van de nieuwe jongerenstichting Rescatando Almas para Cristo (Rapac), Rolindo Matheo Dortalina, ontving deze week zijn masters voor familieconsult in het vak theologie. De uitreiking vond plaats in Instituto Superior de Teologia de Latinoamerica. Dortalina richt zich met zijn stichting op jongeren tussen de negen en veertien jaar oud en specifiek op jongeren in de wijken van San Nicolas die het moeilijk hebben. De stichting is zelf ook in San Nicolas gehuisvest. De voorzitter is ‘magistraat in gezinszaken’ en theoloog, maar zijn motivatie om de jongeren te willen helpen, komt van diep. “Ik heb zelf het leven op straat gekend, ik weet hoe het is en ik ben eruit gestapt”, vertelde hij eerder aan Amigoe. Dortalina is op Bonaire geboren, maar leefde vele jaren in Venezuela. Het gaat hem aan het hart om de jongeren op straat te zien die niet naar school gaan, drugs gebruiken en geweld gebruiken. Met zijn nieuwe titel hoopt hij zich nog beter te kunnen inzetten voor de jongeren die hulp zoeken.



Column

De K van Korsetje

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderee@gmail.com.



Vanuit een raampje van het kleine vliegtuig zag Daniël Aruba langzaam verdwijnen. Dit had hij nog nooit meegemaakt, een privé-vliegtuig, een comfortabele leren stoel en hapjes en drankjes onder handbereik. Hij had niet lang hoeven nadenken over het voorstel van de BMW-man. Een groep zakenmensen uit Venezuela was van plan te investeren op Aruba en had daarvoor gedetailleerde plannen. De wijziging van het tracé van de verbindingsweg zat hen dwars. Ze wilden hem graag hun plannen ontvouwen, zagen in hem de meest verstandige parlementariër, iemand die goed oog had voor de Arubaanse belangen. Daniël was gevleid. Het voorstel om dezelfde dag nog naar Venezuela te vertrekken voor een vergadering had hem wat overrompeld, maar snel had hij wat afspraken verzet en zijn vrouw gebeld om te vertellen dat hij de volgende dag weer terug zou komen. Op een klein vliegveld bij Caracas stond een nieuwe BMW met chauffeur voor hem klaar, groter en luxer dan de vorige. Na een comfortabele rit kwamen ze uit bij een schitterende villa waar Daniël even moest wachten in de grote woonkamer. Eén wand was geheel van glas en vanuit de kamer had hij een weids uitzicht over een vallei. Het huis moest over een

klif heen gebouwd zijn. Lang hoefde hij niet te wachten, zijn gastheer kwam binnen, pakte zijn hand en gaf hem amicaal een schouderklopje. “Whisky?” Daniël knikte, maar stond vervolgens met de mond vol tanden toen hij uit twaalf flessen een keus moest maken. Gelukkig zag zijn gastheer zijn aarzeling en hakte de knoop door. “Deze fles importeren we zelf uit Schotland, een godendrank.” En inderdaad, de whisky smaakte niet slecht. Er moesten zaken worden gedaan. Daniël kreeg een grote map met informatie, argumenten om vast te houden aan het oude tracé van de nieuwe weg. Hij wilde de map openen, maar zijn gastheer hield hem tegen. “Dat kunt u rustig doorlezen als u weer in Aruba bent. Ik ben ervan overtuigd dat u de informatie goed kunt gebruiken. Laten we nu eerst eens als mannen onder elkaar praten.” Het voorstel was duidelijk. De zakenmensen hadden grote belangen in het gebied, grote stukken grond

waren al aangekocht en ze wilden graag meer investeren. Goed voor Aruba, goed voor de Arubanen. Maar het voorstel voor een ander tracé dwarsboomde hun plannen. En dat alleen maar vanwege bezwaren van milieuactivisten. Alsof de vooruitgang van Aruba tegengehouden moest worden door wat achterlijke slangetjes en mangrove. Ze vertrouwden Daniël, wilden op Daniël bouwen bij hun verdere plannen, ze rekenden erop dat hij tegen het voorstel zou stemmen. Graag wilden ze ook iets voor zijn *bario* doen. Een nieuw Centro di Barrio vormde voor hen geen enkel probleem. Daniël kon morgen al beginnen met het uitzoeken van een architect. Voor de aanloopkosten kreeg hij een envelop met een paar duizend dollar overhandigd. Hij moest het wel even natellen, maar natuurlijk klopte het precies. Dit waren mensen die je op hun woord kon vertrouwen, had Daniël al snel begrepen.

Met een zucht liet Daniël zich ‘s avonds op het bed vallen in zijn dure hotelkamer. Na de whisky was er nog een diner geweest met een aantal interessante belangrijke mensen en het duizelde hem een beetje. Een nieuwe wereld leek voor hem open te gaan. Ook de deur van de badkamer ging open en een aantrekkelijke vrouw liep naar het voeteneinde van zijn bed. Ze was naakt op een paars korsetje na dat haar borsten naar voren duwde. In haar hand had ze een zweepje. “Zullen we nog een spelletje doen?”

In beweging

Van de training op het veld, in het water, op de weg of in de zaal op weg naar internationale roem en medailles: Aruba is in beweging. Amigoe brengt in deze sportrubriek resultaten van verenigingen, clubs en stichtingen en initiatieven in beeld.

Hardlopen

Algemeen manager Mark Lyttleton-Frances van Radisson Aruba Resort Casino & Spa heeft zaterdag zijn meerdere erkend na afloop van een hardloophwedstrijd onder personeel. Eerder in het jaar organiseerde het hotel ook al een hardloophwedstrijd, de GM’s 5km, om als management het goede voorbeeld te geven. Dat leverde zulke positieve reacties op, waardoor Lyttleton-Frances besloot zijn mensen uit te dagen om van hem te winnen. Dertig medewerkers gingen die strijd aan: Manuel Reyes liep de afstand in 21:10, Chaim Alvarez in 22:07, Lyttleton-Frances in 22:35, Rufino Rodriguez in 23:23 en directeur Food & Beverage Mark Naber in 24:11. Na afloop kregen alle deelnemers van Lyttleton-Frances hun inschrijffeld terug en betaalde hij het hele bedrag zelf uit, aan het goede doel: Aruba Animal Shelter.

Taekwondo

Brazil Taekwondo Stichting heeft prijzen uitgereikt aan de bij hen aangesloten sporters die dit jaar uitblonken.



Strijden tegen de algemeen manager van Radisson.

Rasheed Lowe is gekozen tot Jeugdsporter, Hakeem Lowe (jongens) en Tiarri Petrochi (meisjes) zijn Cadet van het Jaar en Danon Delamore is Rookie van het Jaar en ook Meest Gedisciplineerde Sporter in de jongste categorie. Meest Gedisciplineerde Jeugd Sporter is Iryaahim Delamore. Beste Scheidsrechter is Grand Master Chaco Jose Cornelio. Marvin Lont werd onderscheiden voor de Meeste Kaartverkoop.

Gewichtheffen

In het toernooi Copa Crioyo

Internationaal in Puerto Rico heeft Ulricht Hoek goud gewonnen in de categorie 105+ kilo. Hij verbrak ook zijn persoonlijk record in de *clean & jerk* tot 2 kilo. Eerder bracht Amigoe in deze sportrubriek dat ook Jennifer Piter goud had gewonnen in dit toernooi. Darwin Raphaela deed ook mee aan dit toernooi en werd vierde. De Arubanen streden tegen Barbados, Colombia, Costa Rica, Dominicaanse Republiek en het gastland.

Zaalvoetbal

Colegio San Nicolaas (eer-

ste plaats) en John Wesley College hebben zich gekwalificeerd voor de zaalvoetbalcompetitie van Pariba di Brug (oost-Aruba). John Wesley won van Abraham de Veer, Colegio was sterker dan Filomena. Vorige week was de beurt aan scholen Pabou di Brug (west-Aruba), waarbij Maria College mavo en Colegio Arubano zich kwalificeerden. De wedstrijden waarbij Pariba en Pabao tegen elkaar strijden, vindt plaats in januari. Dan wordt bekend wie zich scholenzaalvoetbalkampioen 2013-2014 mag noemen.

Regeerprogramma

Het concept-regeerprogramma 2013-2016 heet ‘Speransa i Konfiansa’ en is gebaseerd op vijf strategische hoofddoelstellingen uit het regeerakkoord: Nation building; duurzaam economisch herstel en investeringen; verhogen kwaliteit van leven; bevorderen goed bestuur en verantwoord en behoedzaam begrotingsbeleid en uitvoering. De doelstellingen vertalen zich in het maandag aan de Staten overhandigde regeerprogramma in een aantal concrete acties.

Verantwoord begrotingsbeleid

De laatste doelstelling van het kabinet voor de komende jaren is om te komen tot verantwoord en behoedzaam begrotingsbeleid en de uitvoering daarvan. Dat betekent dat de regering door wil gaan op de ingeslagen weg van ‘forse maar verantwoorde bezuinigingen’ en een ‘meer evenwichtige begroting’. “De bezuinigingen mogen echter niet ten koste gaan van het stimuleren van economische initiatieven en ontwikkeling van menselijk potentieel. In tegen-

deel, de burger moet weer vertrouwen krijgen in de overheid en de overheidsdiensten”, zo staat te lezen in dit hoofdstuk. Het ministerie van Bestuur, Planning en Dienstverlening (BPD) heeft als doel om een Centraal Planbureau (CPB) te hebben ingesteld als afdeling van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), dat zal gaan verzelfstandigen. Eind 2016 moet het een feit zijn. Daarnaast gaat BPD zich bezighouden met de centralisering van de regie rond de huur van overheidsgebouwen in aanloop naar de centrale huisvesting. Bij Justitie worden nieuwe inkomsten geïntroduceerd zoals leges op bepaalde zaken waaronder verblijfsvergunningen.

De bedrijfsvoering van het ministerie van Justitie zal worden doorgeëcht door overheidsaccountant Soab. Het ministerie van Financiën heeft veel doelstellingen: Het bereiken van een meerjarig begrotingsevenwicht is er een van. Kostenbeheersing en doorvoeren van kostenbesparende maatregelen is een andere. In 2013 moeten de kosten van het overheidsapparaat met 45 miljoen gulden gedaald zijn, in 2014 met 72 miljoen, in 2015 met 100 miljoen en in 2016 met 130 miljoen gulden. Ook zal er medio volgend jaar een nieuw dividendbeleid voor overheidsbedrijven opgesteld zijn alsmede een nieuw algemeen beleidskader voor de overheidsbedrijven. De kosten van de collectieve voorzieningen moeten constant blijven in het percentage van het BNP. Wat betreft inkomstenverhogende maatregelen wordt door Financiën per 1 januari 2015 een nieuw belastingstelsel ingevoerd.

Het aantal aftrekposten wordt daarbij vermindert. Medio volgend jaar al zal er een integraal belastingstelsel online zijn. Begin volgend jaar moet de nieuwe belastingorganisatie operationeel zijn. Ten slotte zal eind 2014 het evaluatierapport over de monetaire unie met St. Maarten klaar zijn en wordt op 1 januari 2015 de begrotingskamer operationeel. Het ministerie

van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport (OWCS) gaat in het kader van kostenbesparing onder meer gesubsidieerde instellingen clusteren en integreren. Het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) zal de beloningsstructuur in de gezondheidszorg finaliseren.

Tarieven voor inkoop van zorg zullen worden vastgesteld. Het zal resulteren in een aantal zorgcontracten. De reparatiewetgeving bij de basisverzekering ziektekosten (bvz) zal rond oktober 2014 in concept klaar zijn. Het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (SOAW) ten slotte zal een aangepast subsidie- en fondsenbeleid invoeren aan het eind van 2014.

Het regeerprogramma meldt ten slotte dat de uitgaven op GMN, SOAW en OWCS een zware last op de financiën van Curaçao leggen. “De financiële situatie van vele instellingen en uitvoerende stichtingen in de zorg en het onderwijs is deplorabel en dit heeft directe invloed op de kwaliteit van zorg en onderwijs en dus op het welbevinden van de bevolking.” De positie van de genoemde instellingen moet versterkt worden middels ‘zachte leningen voor achterstallig onderhoud opdat ook aan de eisen van de inspecties kan worden voldaan’.

Om de vorderingen op alle beleidsdoelstellingen en het kostenplaatje te monitoren is er een online ‘dashboard tool’ ontwikkeld waarin alle ministeries input zullen toevoegen.



Bouw nieuw ziekenhuis Otrobanda start overmorgen

WILLEMSTAD — De eerste fysieke uitvoering van het project Hospital Nobo Otrobanda (HNO) gaat aanstaande donderdag van start. De Raad van Ministers heeft gisteren ingestemd met een voorstel daartoe van premier Ivar Asjes en minister van Gezondheid, Milieu en Natuur, Ben Whiteman (beiden PS). Het appartementencomplex bij Winkelcentrum Colon zal voor het nieuwe ziekenhuis moeten wijken. Een bedrag van 18 miljoen gulden is daarmee gemoeid.

Het nieuwe ziekenhuis komt naast het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) te liggen. Op een deel van het ziekenhuis-terrein, de Hamelbergweg, de parkeerplaats aan de Hamelbergweg en nu dus ook op een deel van het terrein van winkelcentrum Colon. Minister Whiteman benadrukt dat niet het hele complex is aangekocht, slechts de zuidvleugel, om zodoende ruimte te creëren voor het nieuwe ziekenhuis. De zuidvleugel is het appartementengebouw. “Het complex bestaat uit

drie delen: de zuidvleugel, het middendeel en de voorkant. Tot nader order blijven de twee andere delen intact. Het pompstation zal ook niet verdwijnen. Er kan een ontwikkelingsplan op het bouwproject volgen. In dat kader zou er sprake zijn van heralocatie”, legt de minister uit. “De regering zal dan uitgaan van een sociaal beleid. Niemand wordt op straat gezet. Voor de ondernemers wordt dan naar een alternatieve locatie gezocht. Dat gebeurt nu ook. Voor de kleine groep

huurders van het appartementencomplex wordt naar passende alternatieven gezocht. Ook krijgen ze tijd om te verhuizen”, aldus Whiteman. Ergens in maart 2014 moeten alle huurders eruit zijn. Zowel de bewoners als de ondernemers.

Cruciaal
De aankoop van een deel van Colon kost 18 miljoen gulden. Dat zijn de partijen mondeling overeengekomen. Volgens Whiteman was de raadsbeslissing van gisteren cruciaal om door te kunnen gaan met het project. Voor de zekerheid hadden de partijen al een koopakteovereenkomst getekend. Daarvoor legde de overheid 300.000 gulden neer. Dit bedrag wordt afgetrokken van de totale koopprijs na ondertekening van de akte. Met de start van het project

wordt een volgende stap gezet in de uitvoering van het Memorandum of Understanding (MoU) dat op 20 september is ondertekend door de regering, projecttrekker Usona en het Sehos. Daarin werd bepaald dat het HNO naast het Sehos zou komen te liggen. Met de aankoop van het appartementencomplex op Colon is de laatste hobbel genomen.

Ground Breaking

Donderdag 19 december vindt tussen zeven en negen uur 's avonds een feestelijke Ground Breaking Ceremony plaats aan de Hamelbergweg. Iedereen is daarbij uitgenodigd om te zien hoe de grondwerkzaamheden voor de bouw gaan starten. Meer informatie over het nieuwe ziekenhuis is te vinden op de Facebook-pagina: hospitalnobo.otrobanda.

Colombiaanse gemeenschap luidt feestdagen in



WILLEMSTAD — Met een gezellig samenzijn heeft de Colombiaanse gemeenschap op Curaçao de feestdagen ingeluid. Met een speciale dienst in de kerk van Brevengat werd gebeden voor de vrede van Colombia. Na de dienst was er een gezellig samenzijn, uiteraard met versnaperingen. Het consulaat van Colombia maakte van deze feestelijkheden gebruik om de wens van de Colombiaanse consul kenbaar te maken die hoopt dat iedereen de feestdagen met zijn familie en geliefden kan doorbrengen.

Foto: Ken Wong

Bewijzen Wiels weggehoond

Vervolg van pagina 1

De bewijzen van Asjes werden door de oppositie weggehoond. Zo verklaarde onafhankelijk Statenlid Omayra Leeflang dat Wiels geen enkel bewijs heeft kunnen presenteren dat zij daadwerkelijk in de functie

bij ABN-Amro heeft gewerkt. Zij omschreef wat de Staten werd voorgelegd als ‘een sprookjes’. Zij drong aan op een benoemingsbesluit, maar Asjes benadrukte telkenmale dat de bewijslast niet bij de regering ligt. Ook lachwekend vond Leeflang het dat Asjes refereerde aan de ‘Beste student’-mail, volgens haar is dit een standaardzin die in soortgelijke correspondentie wordt gebruikt.

AIVD

Ook voor de stelling van de oppositiefractionen, dat Wiels tegen bestaande regels in personeel bij het Curaçao Huis had aangenomen, had de premier een verklaring. Hij wees erop dat sinds december vorig jaar een brief van de toenmalige gevolmachtigde minister Sheldry Osepa (MFK) op tafel lag voor de invulling van een aantal kritische functies. Maar hiermee is ook niets gebeurd. Sinds haar aantreden op 10 juni dit jaar heeft Wiels volgens Asjes al drie brieven naar de regering in Willemstad gestuurd met het verzoek om de functies in te vullen. Maar een antwoord bleef uit, aldus Asjes. De premier stelde dat het overheidsapparaat had gefaald door niet tijdig op de brieven uit Den Haag te reageren en dat de respectievelijke adviezen te lang op zich hebben laten wachten. Een ander heikel punt waar veel over te doen is geweest in de afgelopen dagen was de uitspraak van Wiels dat zij voor haar benoeming als gevolmachtigde minister door de Nederlandse AIVD was gescreend. Dit werd later door de Nederlandse minister Ronald Plasterk (Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, PvdA) in een brief aan de Nederlandse Tweede Kamer tegengesproken. Volgens Asjes klopt het verhaal

van Plasterk, maar niet helemaal. Volgens Asjes moest Wiels voor aantreden conform de landsverordening Integriteit kandidaat-ministers gescreend worden. Maar dit kon niet door de Curaçao VDC worden gedaan, omdat Wiels in Nederland woonachtig was. Daarom verzocht de VDC haar Nederlandse collega's van de AIVD om in haar dossiers na te gaan of zij enige informatie hadden over Wiels. Dit bleek niet zo te zijn. Maar volgens Asjes wordt dit niet onder screening verstaan. De oppositie was niet onder de indruk van de verklaringen van Asjes. MFK-lid Gilmar ‘Pik’ Pisas omschreef de premier als de beste advocaat op het eiland. “Beter dan Marije Vaders en Eldon ‘Peppie’ Sulvaran. Hij weet iedereen vrij te pleiten.” Maar Pisas gaf ook toe dat Asjes hem niet had weten te overtuigen. “Als ik het zou zijn en er zouden vraagtekens zijn over mijn cv dan had ik mijn diploma's naar alles en iedereen gestuurd. Wij krijgen nu niets te zien en dat vind ik kwalijk.”

‘Niet blij’

De Pais-fractie, die gisteren veelvuldig onder vuur lag van de oppositiefractionen, stelde niet blij te zijn, maar niets fout te hebben kunnen constateren in het verweer van Wiels, aldus fractievoorzitter Alex Rosaria. Hij verklaarde verder onder vier ogen met Plasterk te hebben gesproken over Wiels. “Deze zou hem hebben verzekerd dat de zaak van de Curaçaose gevolmachtigde minister helemaal niet in het Nederlandse kabinet zou spelen, maar slechts bij enkele leden van de Nederlandse Tweede Kamer.” Hij reageerde hiermee op verklaringen van MFK-lid Jacinta Scoop-Constandia, die verklaarde dat Nederlandse

ministers in de Rijksministerraad Wiels niet zouden vertrouwen en dat zij daarom spiekbriefjes onder de tafel zouden doorsturen.

Boodschapper

De journalist die de hele kwestie rondom Wiels aan het licht heeft gebracht, Dick Drayer, kreeg er gisteren van langs van Asjes tijdens de openbare vergadering. Hij noemde hem een ‘leugenaar’, ‘periodista biradó’ (draaiende journalist) en stelde dat vaderlandslievende Curaçaose journalisten ‘niets met Drayer te maken wilden hebben, omdat zij inzagen dat deze ‘Europese Nederlander’ zich alleen maar door ‘insinuaties, roddels en leugens’ zou laten leiden. PS-Statenlid en waarnemend Statenvoorzitter Jaime Cordoba (PS) voegde hier nog aan toe dat Drayer een mislukt journalist was. In een reactie stelt Drayer te betreuren dat hij moet constateren dat de boodschapper gisteren werd aangepakt, maar niet zijn boodschap. “Ik heb een paar feiten boven tafel gekregen en die zijn gisteren niet weerlegd. Wat de regering hier tegenover heeft geplaatst, vind ik heel erg magertjes. Die informatie heb ik ook. En dat was voor mij aanleiding om vragen te gaan stellen. Ik heb hoor- en wederhoor toegepast en mijn feiten gepubliceerd. Waarheidsbevinding stond gisteren niet centraal”, constateert Drayer. “Dit was een politiek debat om de regering overeind te houden.” De kritiek van Asjes, dat Drayer gelogen zou hebben door te stellen dat hij alle informatie over de zaak naar alle Statenleden zou hebben gestuurd, legt hij naast zich neer. “Alle Statenleden die de informatie wilden hebben, hebben het van mij gekregen”, merkt hij op.

Advertenties Curaçao

Ten behoeve van onze klant, Landsloterij Curaçao zijn wij op zoek naar kandidaten voor de functie van:

Algemeen Directeur

DE ORGANISATIE

De Landsloterij Curaçao is een organisatie die sinds 1949 tweewekelijkse trekkingen organiseert en daarbij aantrekkelijke prijzen uitkeert. De Landsloterij zal in haar nieuwe organisatiestructuur meer commerciële bedrijvigheid ontwikkelen en een actief marktbeleid voeren. Een effectief toezicht met sanctiemogelijkheden sluiten naadloos aan op dat streven.

DE FUNCTIE

Als Algemeen Directeur bent u verantwoordelijk voor de dagelijkse leiding van de organisatie. U stuurt alle afdelingen aan en rapporteert aan de Raad van Toezicht en Advies. U krijgt daarnaast als voornaamste taak om de Landsloterij te moderniseren.

PROFIEL

Visionair met een pragmatische aanpak. Sterke leider die inspireert en motiveert. In staat de organisatie te moderniseren. Ontwikkelt het strategisch, financieel en algemeen beleid. Brengt samenwerkingsrelaties tot stand en is maatschappelijk betrokken. Transparant in het delen van informatie. Zet door tot de gewenste resultaten zijn bereikt. Minimaal HBO opgeleid met minimaal 7 jaar managementervaring in een vergelijkbare functie. Kennis van relevante wet- en regelgeving. Mondeling en schriftelijke vaardigheid in Papiamentu, Nederlands, Engels en Spaans.

PROCEDURE

Voor nadere informatie over de organisatie en/of de functie kunt u contact opnemen met Vernon Huerta, Partner Advisory Services bij EY op tel 4305090 of 5129544. Geïnteresseerden kunnen hun motivatiebrief en CV voor vrijdag 10 januari 2014 mailen naar: recruitment@an.ey.com. Een assessment kan deel uitmaken van de selectieprocedure. Uw sollicitatie wordt vertrouwelijk behandeld.

EY
Building a better
working world



Noodregeling voor Girobank

WILLEMSTAD — Girobank is sinds gisteren onderworpen aan de noodregeling. Dat meldt de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS), die hiermee het bestuur van de bank heeft overgenomen. De noodregeling is aangevraagd vanwege solvabiliteitsproblemen.

Het instellen van de noodregeling is ter bescherming van ‘alle depositanten en crediteuren van de Girobank’ en is gisteren uitgesproken door het Gerecht in Eerste Aanleg van Curaçao conform artikel 28 van de Landsverordening toezicht bank- en kredietwezen 1994. De CBCS oefent sinds gisteren alle bevoegdheden van de bestuurders en de commissarissen van de bank uit. De bank functioneert volgens de CBCS gewoon door. “De instelling van de noodregeling geeft echter de mogelijkheid interne maatregelen te treffen opdat Girobank weer spoedig voldoet aan alle wettelijke vereisten en regels die op een bank van toepassing zijn”, aldus de CBCS. De aanvraag heeft volgens de CBCS plaatsgevonden vanwege ‘ontwikkelingen die ertoe hebben geleid dat de solvabiliteit van Girobank onder grote druk is komen te staan’. Enige tijd geleden bleek al dat de bank in

de problemen was gekomen door leningen van enkele tientallen miljoenen gulden aan de inmiddels failliete luchtvaartmaatschappij DAE. Volgens diverse bronnen was de bank al sinds enige maanden onder ‘stille supervisie’.

Volgens Leo Rigaud, voorzitter van de Curaçao Bankers Association (CBA), is het niet de eerste keer dat op Curaçao een noodregeling wordt ingesteld op een bank. Girobank maakte dit in december 2002 al een keer eerder mee. Ook de SFT-bank, waarvan hij zelf directeur is, en de Postspaarbank (PSB) ondergingen in het verleden hetzelfde lot. “In de praktijk heeft de noodmaatregel er altijd in geresulteerd dat het goed kwam met een bank”, aldus Rigaud. “Het is bedoeld om erger te voorkomen. De CBCS gaat in feite achter de bank staan om het vertrouwen te behouden. De bank draait dan gewoon

door. Men zal nu aan het werk gaan om het solvabiliteitsprobleem aan te pakken.” Een noodregeling kan jaren van kracht zijn, zo legt Rigaud uit. Bij de Girobank werd de noodregeling de vorige keer bijna twee jaar na de instelling opgeheven, per november 2004. Eric Garcia werd toen directeur. Met een kapitaalinjectie van 27 miljoen gulden, waarvan 18 miljoen gulden van de Venezolaanse Totalbank, werd de bank destijds weer gezond gemaakt. Garcia is nog steeds directeur maar de CBCS heeft gisteren dus formeel zijn bevoegdheden overgenomen. Volgens Rigaud verschilt de Curaçaose bankwereld van bijvoorbeeld de Nederlandse, die door de financiële crisis in ruw vaarwater kwam waarna ‘de ene na de andere bank omviel’. “Het Curaçaose bankwezen is redelijk ongeschonden door de crisis gekomen door, waar we vroeger voor werden verguisd, ons ‘overdreven conservatisme’. Wereldwijd hebben banken onverantwoorde risico's genomen, wat de bankencrisis heeft veroorzaakt, en daar hebben wij niet aan meegeedaan. Onze sector is gezond.”

Marine zorgt voor transport gerestaureerde kanonnen en rolpaarden



De kanonnen en hun onderstellen zijn eigendom van Curaçao.

WILLEMSTAD — Mariniers hebben op 4 december assistentie geboden om een door Kick Verstijnen gerestaureerd rolpaard, bij hem op te halen en naar de Vertegenwoordiging van Nederland in Scharloo te transporteren. Op dit rolpaard rust het kleine kanon van het Fregat Alphen, dat in 1778 in de haven van Willemstad ontplofte en zonk. Het transport verliep niet ‘zonder slag of stoot’. Omdat bij aankomst

bleek dat de kraan wegens ruimtegebrek niet kon worden ingezet, moesten de mariniers inventief, met fysieke mankracht, de klus klaren. Al bijna vijftien jaar staat het kanon voor het gebouw van de Vertegenwoordiging. Dit kanon en nog vijf andere, zijn op initiatief van het Archeologisch Antropologisch Instituut Nederlandse Antillen (AAINA) geconserveerd en voorzien van bijpassende rolpaarden. Toen eerder dit

jaar bleek dat het rolpaard aan restauratie toe was, heeft de Vertegenwoordiging zich bereid gevonden om de kosten daarvan te dragen.

Pais stelt vragen over vermiste schipbreukelingen

WILLEMSTAD — Leider van de politieke partij Pais, Alex Rosaria, beurt het dat de familieleden van de vermiste medewerkers van de Kompania di Tou Kòrsou (KTK) niet veel informatie krijgen van de betrokken instanties over de zoektocht naar de schipbreukelingen.

Hij werd door enkele familieleden benaderd, waarop hij direct een brief heeft gestuurd naar de premier en tevens minister van Algemene Zaken, Ivar Asjes (PS), met vragen hierover. De mannen zijn sinds eind november vermist.

Zoals bekend werd de man Silvio Helmijs op 29 november door Cubaanse vissers gered en naar de Immigratiedienst gebracht. Hij is inmiddels terug op Curaçao. Ook een andere Nederland-

se man werd op die bewuste dag in de reddingsboot gevonden, maar die gaf geen teken van leven meer. Volgens Rosaria hoort het Bureau Buitenlandse Betrekkingen beter te communiceren met familieleden. Daarom wil Rosaria van Asjes weten of ook hij van mening is dat dit belangrijk is voor de familie. Verder moet Asjes uitleggen bij welke instantie de familieleden terecht kunnen voor antwoord op hun vragen. Ook moet Asjes de bevoegde instantie instrueren om de familieleden zelf te benaderen met informatie, ook al is er geen update. Men kan hiervoor een contactpersoon benoemen, stelt Rosaria voor.

Tevens wil het Statenlid weten welke stappen de regering heeft ondernomen om contact op te nemen met Cuba voor officiële informatie over de vermisten.

14 jaar voor moord Aldryn Kani

WILLEMSTAD — De man Claysendy Mercera kreeg vanochtend veertien jaar celstraf opgelegd, voor zijn betrokkenheid bij de moord op Aldryn ‘Ali’ Kani.

In een volle ADO Den Haag Barbershop werd het slachtoffer op 15 oktober 2011 door twee mannen doodgeschoten, waarbij ook het zoonje van het slachtoffer gewond raakte. Voor dit laatste, oftewel poging doodslag op de zoon en voor poging doodslag op agenten (tijdens een politie-achtervolging), werd Mercera vrijgesproken. Het Gerecht is ervan overtuigd dat de man de bestuurder van de auto was, waarmee de twee schutters zijn gevlucht. Deze overtuiging is vooral gebaseerd op zijn DNA-materiaal in die vluchtauto, op schotresten op zijn T-shirt en vanwege het feit dat hij op de vlucht was met twee mannen, die zich tijdens de vlucht van hun kogelvrije vesten hebben ontdaan. Het Gerecht beoordeelt het doodschieten als de uitvoering van een vooropgezet plan om het slachtoffer te liquideren. Bij de uitvoering van de liquidatie heeft de man als chauffeur van de vluchtauto een wezenlijke rol gespeeld, zodat hij als medepleger van de moord veroordeeld wordt. “Met de brute liquidatie hebben de man en zijn mededaders de rechtsorde ernstig geschokt en de nabestaanden groot en onherstelbaar leed toegebracht. Extra schokkend is dat de liquidatie plaatsvond in een kapperszaak waar op dat tijdstip vooral kinderen aanwezig waren”, aldus de rechter. Omdat het Gerecht de man niet beschouwt als schutter maar als chauffeur van de vluchtauto, is de gevangenisstraf lager dan de eis van de officier van justitie. De officier eiste 22 jaar cel bij de behandeling van de zaak. Het Openbaar Ministerie en Mercera hebben twee weken de tijd om in hoger beroep te gaan.

Staten met reces

WILLEMSTAD — Het kerstrees van de Staten gaat maandag 23 december van start en duurt tot en met vrijdag 3 januari. De laatste Statenvergadering voor dit jaar staat gepland voor aanstaande donderdag. In de week van 6 januari gaan de Statenleden weer aan het werk. In deze week wordt van 7 tot en met 10 januari op Curaçao het interparlementair Koninkrijksoverleg (Ipko) gehouden, waar de parlementen van Nederland, Curaçao, Aruba en St. Maarten bijeenkomen.

1 van 4 overvallers opgepakt Overval bij Renaissance

WILLEMSTAD — Vier helemaal in het zwart gekleed gewapende mannen namen gisteravond tassen vol geld mee, na een overval op het Carnaval casino in Otrobanda. De gebruikte vluchtauto werd later op de Fokkerweg gesignaleerd en de politie zette direct de achtervolging in, waardoor één van de mannen ingerekend kon worden. Dit meldde de politie gisteren.

De gemaskerde mannen vernielden de deur van het casino en stormden gewapend met een moker, een koevoet en een kapmes op de kassier af. De toonbank van de kassa-afdeling werd vervolgens vernield en de mannen vulden tassen vol met geld en renden het casino uit. Buiten stond een auto op hen te wachten. Later merkten patrouillerende agenten ter hoogte van Nieuwe Haven een auto op, die met een veel te hoge snelheid in de richting van Fokkerweg reed. De agenten zetten de achtervolging in. De mannen

stapten in de Mangoweg in Dominguito uit de vluchtauto en namen de benen. Ze werden door de politie opgedragen om te stoppen, maar weigerden dit te doen. Ook nadat de politie waarschuwingsschoten heeft gelost. Een van de overvallers rende de tuin van een woning in de Dominguitoweg in om te gaan schuilen, maar werd vrijwel direct door de politie gevonden. Het gaat hier om de twintigjarige man W.J.O. Een andere man drong een woning in de Mangoweg binnen, waar een tach-

tigjarige vrouw woont. In een poging de vrouw stil te houden, trachtte hij haar te wurgen en bedekte tevens haar mond met zijn hand totdat hij de politie dichterbij hoorde komen. Hij zag zijn kans schoon en rende in de tegenovergestelde richting weg. De agenten doorzochten de vluchtauto en vonden onder andere een jack. De gevonden spullen zijn in beslag genomen, alsmede een tas met geld die de agenten op de vluchtroute hebben gevonden. De politie is nog altijd op zoek naar de drie andere overvallers en roept de bevolking op belangrijke tips over deze zaak bij de Atrako-afdeling van de politie te melden. Dit is mogelijk via de telefoonnummers 866-6140, 866-6192, 866-6109, 917 of de anonieme tiplijn 108.

Advertenties Curaçao

50 YEARS OF CARRERA

GREEN CROSS
A PARTNERSHIP TO HELP PROTECT OUR PLANET
Leonardo DiCaprio and TAG Heuer have joined forces to contribute to Green Cross International initiatives. To learn more please visit www.tagheuer.com

TC HEUER TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

FF FREEPORT JEWELERS
Zuikertuin Mall & Bredestraat 42, Punda
Tel. 736.1394 • Tel. 465.8117
www.freeportjewelers.com • info@freeportjewelers.com

Build for action

“If I had only known...
I would have replaced Rudolph sooner.”
~ Santa ~

Warranty: 3 years or 80,000 km (whichever comes first)

GARAGE CORDIA BV...naturally

Kaya Jacob Posner 39
Tel: 461 5644
www.garagecordia.com

LIGHTING	FURNITURE	TILES	HOME COMFORT	INSTALLATION	PATIO LIVING	DECORATION	BATHROOM	CHRISTMAS
15% on all	15% on all	10% on all	10% on all	10% on all	15% on all	10% on all	20% on all	40% on all

Mon. - Sat. 8.00 - 18.00
Every Sunday in Dec. 9.00 - 13.00

TECHNIEK & design

Happy Holidays!

SALE

Up to 60% discount on selected items!

Until Dec. 31th

Groot Davelaar | tel. 737 8181 | www.techniekdesign.com

Wish & Win

End of the year campaign runs until Dec. 31, 2013. 1 Stamp for every Natl. 25,-

Natl. 10.000,-
GIFT CERTIFICATE

Handhaving veediefstal moet beter

WILLEMSTAD — Het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) onderneemt verschillende stappen om diefstal van vee tegen te gaan. Dat zei minister Ben Whiteman (PS) eind vorige week tijdens de behandeling van de begroting 2014 in de Staten.

Veediefstal is een zorgpunt bij het ministerie van GMN. De Veterinaire Dienst is gevraagd om aan een project ter voorkoming van veediefstal te werken. Dit project zal in de tweede week van januari klaar zijn. Het project houdt onder andere in dat veehouders over een vervoersbiljet moeten beschikken. Personen die beesten transporteren moeten een vervoersbiljet bij zich hebben. Op zo'n vervoersbiljet staat de naam van de eigenaar van het vee en een handtekening waarmee de eigenaar akkoord gaat met het transport. Ook staat er een serienummer op het biljet. Dit serienummer komt overeen met het plastic oor-

merk op een dier. Ook het slachthuis moet voordat ze overgaan tot het slachten van het beest eerst naar identificatie vragen, zodat men zeker weet dat het niet om gestolen vee gaat. Hiervoor moet een registratiesysteem worden opgezet.

Dit project gaat gepaard met een informatiecampagne over de risico's van het kopen van vlees zonder stempel. Het risico voor besmet vlees is groot. Onlangs durfden zelfs de mensen die clandestien een partij varkens hebben geslacht het vlees niet te eten. Zij brachten vervolgens alsnog het vlees bij deskundigen zodat ze het konden onderzoeken,

vertelde Whiteman in de Staten. Ook wil het ministerie fondsen krijgen om kunukero's (boer/veehouders) buitengewone agenten te maken. Zij weten volgens de minster beter wie de veeieven zijn en welke politieagenten gestolen vlees kopen. Dat laatste is volgens de minister ook een probleem. De minister pleit voor een betere handhaving. Voor veel ouderen is het houden van vee een manier om geld te verdienen, ook is het een hobby voor veel mensen. Door de toenemende gevallen van veediefstal is het voor veel mensen niet meer leuk of rendabel om beesten te verzorgen. Het werkt volgens Whiteman demotiverend. Volgens de minister is de kans groot dat er over een tijd geen vers geitenvlees meer op het eiland verkrijgbaar is.

Curaçao door de ogen van Marie Lou Schoenmakers

‘Curaçao Colour Captures’ is de titel van de tentoonstelling die vrijdagavond werd geopend in Mon Art Gallery. Een mondvol, moet ik zeggen, die een hoge verwachting schept. De olieverf schilderijen van Marie Lou Schoenmakers hebben als thema de natuur, organische details ervan en de raffinerij. Ze is onder de indruk van de levendige kleuren van Curaçao, schildert niet-figuratief in aardse tonen als oker, oranje, rood en ultramarijn; schildert laag over laag, waardoor er iets poëtisch ontstaat; studeerde aan de Sint Joost Academie in Breda en de Jan van Eyck Academie in Maasticht. Zo luide min of meer het persbericht vooraf. En Jules Bijl zou het openingswoord voeren. Vol verwachting – en ook wel enigszins verbaasd dat er half december nog een opening van een expositie is – toog ik naar Mon Art Gallery. Ik doe altijd mijn best om aanwezig te zijn als er een openingswoord wordt gehouden. Hoopvol ben ik dan om iets extra's te horen te krijgen over de kunstenaar en/of zijn of haar werk wat ik nog niet wist en niet had kunnen weten. Op de eerste plaats moet de spreker zich realiseren dat alle aanwezigen zeer geïnteresseerd zijn om iets bijzonders te horen alvorens zij zelf het werk mogen gaan bekijken en beoordelen. Helemaal kan niet iedereen goed spreken maar je zou wel extra je best kunnen doen. Voor de tweede keer op rij – een kleine maand geleden in Gallery Alma Blou ook – werd er helemaal niets nieuws verteld in het openingswoord. Zeer teleurstellend. De aanwezigen nemen toch de moeite om naar de expositie te komen dus misschien moeten de galeriehouders wat meer moeite doen om goede sprekers te vragen om wat leerzaam te vertellen ook over kunst in het algemeen. Toen mochten we naar binnen. ‘Isla I’, knalrood van kleur, ‘Nature I en II’, groen/blauw van kleur en ‘Brug’ vielen op en daar kon ik me wel in vinden. Maar voor het eerst vond ik de indeling niet erg goed geslaagd in Mon Art Gallery. Er waren veel hele kleine werken opgehangen naast en tussen de grotere werken waardoor die kleine werken helemaal in het niet vielen. Beter was geweest alle kleintjes op één wand bij elkaar te hangen, zodat ze elkaar konden versterken. Dan moet je de thematische



indeling laten varen. De werken hebben geen omlijsting, hetgeen uiteraard niet noodzakelijk is, maar de kleine werkjes vielen daardoor ook al helemaal weg. Had iets van de natuur eromheen gedaan bijvoorbeeld. Sterk waren ze geen van alle. Juist omdat de muren wit waren, fungeert de muur niet als lijst. Dat is namelijk een volkomen foute gedachtegang die hier op Curaçao nog steeds wordt gehandhaafd. Had de muur achter een rood schilderij knalgeel geverfd of groen, dat had je het schilderij goed ge-

zien! Nu viel bijna alles weg. Zelfs grijs was beter geweest dan wit. Ook van de prijzen schrok ik in eerste instantie, want juist de laatste drie jaar hebben de lokale kunstenaars hun prijzen nogal verlaagd zodat kunst koopbaar blijft. Dit is het probleem van commerciële galeries die hoge percentages vragen tot 50 procent toe! Begrijpelijk want ze zijn commercieel, maar zo doe je ook zelf de kunst aankoop (en jezelf) de das om. Bovendien laat bijvoorbeeld het Curaçaosch Museum het nu al een tijd afweten om – niet

commercieel – thematische tentoonstellingen te organiseren of bijzondere éénmans tentoonstellingen. Een gesubsidieerde instelling als het Curaçaosch Museum zou zijn percentage schappelijk kunnen houden. Er is helaas geen evenwicht meer op dit gebied in onze gemeenschap, wat heel jammer is. Mon Art Gallery in het Renaissance Rif Fort in Otrobanda is open van maandag tot en met zaterdag van 10.00 tot 19.00 uur non stop.

Verele Ghering

Advertenties Curaçao

Internet tegen afzondering en eenzaamheid onder ouderen



Splikami-directeur Kenneth Hooten tijdens de certificatuutreiking.

WILLEMSTAD — Splikami heeft de cursus ‘Kommuniká usando mi Kòmputaer’ (communiceren via mijn computer) afgesloten. In totaal hebben 23 deelnemers een computergebruikcertificaat in ontvangst mogen nemen.

Tijdens de cursus leerden ouderen hoe ze met een computer moeten omgaan, op internet kunnen surfen, een e-mail account kunnen openen en kunnen mailen, Skype en behendig zijn met Facebook, Google Earth en Google Street. Doel van de cursus is de zelfredzaamheid van ouderen te vergroten. Door gebruik te maken van internet kunnen zij in contact blijven met familieleden, vrienden en kennis-

sen. Bovendien kunnen ze ook via internet op de hoogte blijven van het nieuws en informatie vergaren. De cursus werd gefinancierd door Samenwerkende Fondsen. Hierdoor hebben 42

zestigplussers van de wijken Wishi/Marchena en Domi de cursus kunnen volgen. Splikami zet zich in om de zelfredzaamheid van Curaçaënaars door middel van ICT te vergroten.

Foto: Edna S. S. S.

Villapark Zuurzak

Speciale Eindejaars Campagne!

Kortingen van
Naf 12.000,-
tot Naf 52.000,-
op geselecteerde kavels.

Aktes voor eind januari 2014 te passeren.

Promenade Shopping Center • Tel. 736 5542 / 736 5865
info@halabirealestate.com • www.halabirealestate.com

HALABI
REAL ESTATE

Nieuw BINNEN

Pilates Magic Circle en Pilates home trainer.

de Jongh's **sporthuis**

Schottegatweg Oost 211
tel. 461-1877 of 461-2972

CURAÇAO VACATION GUIDE
www.curaçao vacationguide.com

Masha Pabien!!

Archangela Garcia
has represented Curaçao in the Miss Earth 2013 pageant where there were 89 delegates and she achieved the Readers Choice Award with 71.5% votes, the bronze medal for Eco creativity and 4th place National costume.

Yolanda Smallegange
represented Curaçao in the Miss Intercontinental 2013 where there were 61 delegates and she made it in the top 15 semifinalists.

Om u beter van dienst te zijn...

zijn de kassa's van onze branch in Salina van 23 november tot en met 28 december op zaterdag open van 8 AM – 1 PM. Kom gerust langs voor al uw kassatransacties zoals geld opnemen en storten en cheques verzilveren.

Banco di Caribe Curaçao • Schottegatweg Oost 205
Tel: +(599 9) 432 3200 • www.bancodicaribe.com

BANCO DI CARIBE

Sociale woningbouw broodnodig op Saba

THE BOTTOM — Twintig families hebben vanmorgen de sleutels gekregen van hun huis van de Own Your Own Home Foundation (OYOHF). Sommige gezinnen hebben tien tot twaalf jaar gewacht op een woning. Dat meldt *Caribisch Netwerk*.

Nog zestig families staan op de wachtlijst. Hoewel Saba de ‘Unspoiled Queen’ wordt genoemd, zijn er meer dan honderd families die leven onder de armoedegrens. “De kinderen en ik zijn opgelucht. Een nieuwe woning met een eigen kamer voor iedereen is heel belangrijk. Het is moeilijk om een ruime woning voor deze prijs te vinden”, zegt Cecilia Gonzalez, een jonge hardwerkende moeder van vijf.

Op Saba zijn er veel families waarvan de ouders twee banen hebben of alleen rondkomen van een pensioen of de onderstand. Sociale woningbouw is nodig omdat het niet aantrekkelijk is voor de private sector om betaalbare huurhuizen te bouwen. Door de hoge rente van de lokale banken, zijn hypotheken te duur voor families met een laag inkomen.

Constructie
OYOHF heeft in 2009 3 miljoen euro van de European Development Fund (EDF) gekregen om grond te kopen en sociale woningen te bouwen. Met financiering van woningstichting Woonlinie uit Nederland, heeft OYOHF de bouw kunnen starten. Saba Roads and



Foto: Hazel Durant

Construction, een dochterbedrijf van het Nederlandse bouwbedrijf Jansen de Jong, heeft de eerste fase van het plan uitgevoerd. De huurprijs voor een huis met drie kamers is 600 dollar per maand, een huis met

twee kamers is 450 dollar en voor een woning met één kamer wordt 350 dollar gevraagd. Water en elektriciteit zijn exclusief. De huurprijzen zijn gebaseerd op eenderde van het totale inkomen van een familie.

Het minimumloon op Saba is namelijk 900 dollar per maand. Families op Saba kunnen geen huursubsidie aanvragen zoals in Nederland, omdat Saba niet genoeg belasting betaalt aan Nederland.

Voorlopige koopovereenkomsten ‘Nieuw Amsterdam’ getekend

KRALENDIJK — Acht gezinnen mogen zich sinds gistermiddag de gelukkige eigenaren noemen van een van de volkswoningen van het nieuwbouwproject ‘Nieuw Amsterdam’ van de woningsstichting Fundashon Cas Bonairiano.



Projectnotaris Kenneth Arends loopt de contracten door met de nieuwe huizenbezitters.

Ten overstaan van de Arubaanse notaris, Kenneth Arends, de projectnotaris, hebben zij de voorlopige koopakte ondertekend. Zij konden kiezen uit drie typen woningen: van 85.000, 95.000 of 102.000 dollar, exclusief 8 procent ABB. Voor de ondertekening plaatsvond, is de notaris uitgebreid door de koopakte en andere akten, zoals de akte van levering en de hypotheekakte gegaan met de toekomstige eigenaren. Zij krijgen de grond waarop gebouwd is

in erfpacht en een gloednieuw huis met alle infrastructurele faciliteiten aangelegd, deelde Arends aan hen mee. Het project ‘Nieuw Amsterdam’ bestaat uit een continuent van 77 huizen, waarvoor FCB kopers heeft gezocht. Hoewel er veel belangstelling was om een huis te kopen, is het uiteindelijk maar acht ge-

zinnen gelukt om een lening bij een financiële instelling te krijgen. Dat houdt in dat voor de andere woningen per 1 december huurders worden gezocht. Er zijn nog twintig woningen vrij. Vanmorgen heeft de officiële overhandiging van de sleutels van de huizen aan de nieuwe eigenaren plaatsgevonden.

Overval

KRALENDIJK — Onbekenden hebben zaterdagavond een overval gepleegd. Het incident vond plaats aan de Kaya Korona. De daders hebben een hoeveelheid goederen van het slachtoffer weggenomen. De recherche is belast met het verder onderzoek.

Auto over de kop

KRALENDIJK — In de nacht van zaterdag op zondag is een auto op de hoofdweg naar Rincon, ter hoogte van Piedra Krus, over de kop geslagen. De chauffeur liep een verwonding aan zijn rechteroog op en de mede-inzittende sloeg met haar hoofd tegen de voorruit. Na behandeling door het ambulancepersoneel konden de slachtoffers naar huis. De auto liep veel blikshade op.

december vorig jaar raakte een toestel van Sky Farmers van de baan en belandde op een aangrenzend perceel. In februari dit jaar crashte een toestel op een rijstveld.

Bekeuring na ongeluk

KRALENDIJK — Een politiepatrouille die zaterdagavond op weg was naar Rincon, zag op een gegeven ogenblik rode achterlichten schijnen vanachter de bossage.

Bij nader onderzoek bleek dat het om een personenvoertuig ging dat van de weg was geraakt en in de mondi tot stilstand is gekomen. De bestuurder zat nog

in de auto. De politieagenten boden meteen eerste hulp, terwijl de ambulance werd gebeld. De man die onder de cactusnaalden zat, werd ter plekke behandeld door het ambulancepersoneel. De auto werd met behulp van de brandweer uit de bossage gehaald. Bij nadere controle bleek de man geen geldig rijbewijs te hebben. Hiervoor kreeg hij een proces-verbaal.

Vechtpartij met gewonde

KRALENDIJK — Een man is zondagmorgen vroeg gewond geraakt bij een vechtpartij. Het slachtoffer kreeg ruzie met de dader bij een uitgaansgelegenheid in de Kaya Andres A. Emerenciana. Hij verklaarde tegen de politie dat hij lastig werd gevallen door de dader toen hij naar het toilet ging. De verdachte liep een paar

keer opzettelijk tegen hem aan, waardoor hij over hem morste. De verdachte werd daarop boos en haalde een mes te voorschijn. Bij het handgemeen die daarop volgde, liep het slachtoffer een snijwond op onder zijn kin. Hij is met de ambulance naar het ziekenhuis vervoerd voor medische controle.

Agressieve hond

KRALENDIJK — Een vrouw is afgelopen vrijdagmiddag, rijdende in haar auto, aangevallen door een hond en op drie plekken in haar arm gebeten. Zij reed die middag in de Kaya Saturnus in de wijk Belnem,

met haar arm uit het raam. Op een gegeven ogenblik werd zij door het dier aangevallen en gebeten. Het is niet bekend wie de eigenaar is van het agressieve beest. De politie heeft een onderzoek ingesteld.

Naar Dominicaanse Republiek Winair start uitbreiding met vliegtuigen Air Antilles

PHILIPSBURG — De nationale luchtvaartmaatschappij van St. Maarten, Winair, is gisteren haar nieuwe route naar Sto. Domingo gestart, een dag nadat de luchtvaartmaatschappij een andere nieuwe route startte, naar Tortola , als onderdeel van haar expansie in het Caribisch gebied. Winair hoopt zo een leegte op te vullen in de Caribische luchtbrug, door reizigers een nieuwe, betaalbare en betrouwbare service aan te bieden.

In de Princess Juliana International Airport SXM werd een ceremonie gehouden, die werd bijgewoond door minister-president Sarah Wescot-Williams, om de eerste vlucht te vieren. Hierbij werd ook het vliegtuig ceremonieel gedoopt. Dit bleek een Air Antilles-toestel te zijn. Waarom Winair vliegtuigen van de Franse luchtvaartmaatschappij Air Antilles leaset, voor hoe lang en hoeveel het de luchtvaartmaatschappij kost, is niet bekend. Blijkbaar zijn de ATR's die Winair gaat gebruiken nog niet helemaal klaar. De premier feliciteerde Winair met het resultaat en sprak de hoop uit dat de luchtvaartmaatschappij kan blijven groeien en ‘een echte regionale Sintmaartense luchtvaartmaatschappij zal blijven’.

Parlementslid en leider van de United People's (UP) party Theo Heylinger feliciteerde de hardwerkende medewerkers en het management Winair ook. Echter, Heylinger greep de gelegenheid aan om het bestuur van de SXM Airport wederom te verzoeken de beslaglegging die de luchthaven momenteel op Winair heeft, op te

heffen. De luchtvaartmaatschappij betaalt nu zeer

Autodiefstal mislukt

KRALENDIJK — Twee onbekende personen hebben zaterdagnacht getracht een men te beroven van zijn auto. Dat gebeurde in de Kaya A. Emerenciana. Het slachtoffer kon ontkomen. De auto bleek later door de onbekenden te zijn vernield. De Recherche doet onderzoek in deze zaak.

Autoversterker weg

KRALENDIJK — Uit een auto die geparkeerd stond aan de Kaya Monseigneur Niewind is zaterdagmorgen een versterker gestolen. Het raam van het linkerportier was vernield en de versterker werd uit de kofferbak meegenomen. De politie heeft de zaak in onderzoek.

Visserboot om

KRALENDIJK — Een visserboot is zondag omgeslagen en heeft daarbij de mast gebroken. Daardoor zag de visser zich genoodzaakt om naar de kant te zwemmen. De inmiddels gearriveerde patrouille zag dat een andere persoon de visser aan het helpen was om de boot aan de kant te trekken.

Advertenties Curaçao

TOTALE INVENTARIS

UITVERKOOP

KORTINGEN TOT 60%

STARTDATUM: 5 DECEMBER

EINDDATUM: 28 DECEMBER

OP = OP

We gaan met een nieuw concept opstarten in 2014

**TELSSELL**

Schottegatweg Oost 177 Camaleon Mall

t.o. Baroudcenter - Tel. 738-4050

Landbouwwliegtuig crasht weer

PARAMARIBO — Voor de derde keer binnen een jaar is een landbouwwliegtuig van Sky Farmers in Nickerie gecrasht. Gewestelijk politiecommandant Stanley Benshop heeft op zijn wekelijkse bijeenkomst met journalisten meegedeeld dat het eenmotorige vliegtuig is gecrasht bij de landing. De piloot bleef ongedeerd.

Het vliegtuig zou in problemen zijn geraakt toen de piloot te maken kreeg met de wind achter het toestel. Het

vliegtuig raakte van de baan en sloeg over de kop. De kist is in beslag genomen. Met het onderzoek zijn de luchtvaart-

autoriteit Casas, de recherche, de Forensische Opsporingsdienst en het Openbaar Ministerie belast. Benshop kan niet meedelen hoe het onderzoek in de twee vorige gevallen is verlopen. “Er wordt rechtstreeks gerapporteerd aan het Openbaar Ministerie”, legt de politiechef van Nickerie uit. In

NEW ARRIVALS



CAPRICE

Tamaris

noë

Gabor

hōgl

VIA UNO

VOOR DE BETERE EUROPESE SCHOENEN

SALIÑA GALLERIES PLAZA

**Water en Energiebedrijf Bonaire N.V. WEB**

PARTISIPASHON OFISINA SERÁ / MEDEDELING SLUITING KANTOOR

EN KONEKSHON KU REUNION PLENARIO / IN VERBAND MET PLENAIRE BIJEENKOMST

WEB N.V. kier informá su klientenan ku en konekshon ku un reunion plenario pa nos personal **djárason 18 di desèmber 2013**. Ofisina Prinsipal i Departamentu Tékniko ta sera mitar di kuater di atardi. Nos departamentu di kaha ta habrí nònstòp di och'or te ku dos'or. Departamentu di "storing" ta keda 24 ora alkansabel via number di telefòn 717-7739 òf 9215.

Di antemano nos ta pidi nos diskulpa pa kualkier inkombeniensa.

WEB N.V. wil haar klanten informeren dat in verband met een plenaire bijeenkomst voor het personeel op **woensdag 18 december 2013** onze Hoofdkantoor en Technische Afdeling om half vier 's middags haar deuren sluit. Onze kassa afdeling is open non-stop vanaf acht uur tot twee uur. Storingsdienst blijft 24 uur bereikbaar via telefoonnummer 717-7739 of 9215.

Bij voorbaat onze excuses hiervoor.

Directie WEB N.V.

**POINTSNACK**

DE LEKKERSTE HAPJES VAN HET EILAND BIJ U THUIS OF OP HET WERK BEZORGD

ZALMOUSSE SOESJE	FL. 1,50	*
KAASMOUSSE SOESJE	FL. 1,50	*
GEVULD EITJE	FL. 1,50	*
QUICHE LORRAINE	FL. 1,75	*
GEBAKKEN GARNAAI	FL. 1,75	*
SAUCIJZEN IN BLADERDEEG	FL. 1,25	*
KIPSATE met pindasaus	FL. 1,50	*
MINI SAUCIJZENBROODJE	FL. 1,-	*
KAASBAL	FL. 1,25	*
SAUCIJZEN/BACON	FL. 1,25	*
MINI CONCH KROKET	FL. 1,-	*
MINI RUNDVLEESKROKET	FL. 0,75	*
MINI KIPKROKET	FL. 0,75	*
BITTERBAL	FL. 0,65	*
MINI FRIKANDEL	FL. 0,75	*
CHICKEN NUGGET	FL. 0,75	*
MINI VEG. LOEMPIA	FL. 0,75	*
RUNDVLEES KROKET	FL. 2,-	*
CARCO KROKET	FL. 2,50	*
KIPKERRIE KROKET	FL. 2,-	*
FRIKANDEL	FL. 2,-	*

DE LEKKERSTE KROKETTEN EN HAPJES VAN HET EILAND

Op kantoor, school of thuis bezorgd !!!

PARTYBOX

FL. 74,-

= (incl. OB) (excl. bezorgen fl.5,-)

70 warme hapjes met 3 sausjes

10 Kipsate's

10 mini Saucijzenbroodjes

10 Kip nuggets

10 Kaasballen

10 mini Conchkroketjes

10 Rundvlees bitterballen

10 mini Kipkroketjes

Min. afname 10 stuks per snack, alle snacks komen met mosterd en/of chipotlesaus

Bezorgen bij min. afname fl.35,- excl. 9 % OB en fl. 5,- bezorgkosten

Checks t.n.v. Christoffel Int'l foods n.v. Kaya Cupido 9, Curacao

Tel. 7377422 / 5605088 Fax: 7368129 Email: pointsnack@hotmail.com

EenVandaag: Wilders politicus van jaar

DEN HAAG — Geert Wilders is volgens het *EenVandaag* Opiniepanel de beste politicus van het afgelopen jaar. De PVV-leider kreeg de prijs gisteren tijdens een speciale uitzending van het actualiteitenprogramma vanuit een café in Den Haag.

In totaal brachten ruim 35.000 mensen hun stem uit. Wilders werd geprezen om zijn kritiek op het kabinet en de Europese Unie. “De enige politicus die echt voor zijn land en zijn bevolking opkomt, die feilloos verwoordt wat er in de samenleving fout gaat, en helaas voor Nederland in steeds meer zaken gelijk krijgt. Die wordt weggehoord, en dan telkens moet zien dat andere partijen aan de haal gaan met zijn standpunten”, zo citeerde EenVandaag een van de stemmers. Wilders kreeg 16 procent van de stemmen. Achter hem eindigden minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën) met 12 procent en D66-voorman Alexander Pechtold met 10 procent. In de top vijf staan verder Emile Roemer (SP) en minister Frans Timmermans van Buitenlandse Zaken. Premier Mark Rutte eindigde op de zesde plaats, net voor vicepremier Lodewijk Asscher. De jonge kijkers van EenVandaag vonden D66-fractieleider Alexander Pechtold de beste politicus van het afgelopen jaar, werd vrijdags bekendgemaakt. Hij kreeg meer stemmen dan Wilders en Dijsselbloem (Financiën). Vorig jaar won PvdA-leider Diederik Samsom. Hij kreeg toen 20 procent van de stemmen. Dit jaar moest hij het

doen met slechts 1 procent. Daarmee eindigde hij op de zestiende plaats. De parlementaire pers riep minister Jeroen Dijsselbloem van Financiën zondag uit tot politicus van het jaar. De PvdA'er werd omschreven als ‘intelligent’, ‘koelbloedig’ en ‘evenwichtig’. Dijsselbloem speelde het afgelopen jaar als voorzitter van de Eurogroep een hoofdrol bij de internationale aanpak van de eurocrisis. De journalisten riepen GroenLinks-voorman Bram van Ojik uit tot politiek talent van het jaar.

Rutte mediapoliticus

In het rijtje ‘politici van het jaar’ is er vandaag weer een bijgekomen. Premier Mark Rutte mag zich de mediapoliticus van 2013 noemen. Dat betekent dat hij de meeste aandacht kreeg

in dagbladen en in tv-programma's. De Nederlandse Nieuwsmonitor zocht dat uit. Rutte kreeg die titel ook de afgelopen twee jaar al. Op twee staat minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën), gevolgd door PvdA-leider Diederik Samsom en PVV-voorman Geert Wilders. De onderzoekers bekeken hoe vaak een politicus voorkwam in dagbladen en op tv, gewogen naar de oplage- en kijkcijfers.

Tutu: Afrikaners uitgesloten van herdenkingen

KAAPSTAD — Oud-aartsbisschop Desmond Tutu vindt dat Afrikaners, de blanke Afrikaanstalige inwoners van Zuid-Afrika, afgelopen week zijn uitgesloten van herdenkingsdiensten voor de overleden oud-president Nelson Mandela.

Tutu wijst erop dat tijdens herdenkingen de Nederlands Gereformeerde Kerk, de kerk van de Afrikaners, niet vertegenwoordigd was. Ook is weinig Afrikaans gesproken tijdens de diensten. Dat is de aan het Nederlands verwante taal van de Afrikaners. Tutu denkt dat de uitsluiting indruist tegen wat

sproken tijdens de diensten. Dat is de aan het Nederlands verwante taal van de Afrikaners. Tutu denkt dat de uitsluiting indruist tegen wat

Mandela zelf had gewild. “Madiba was een binder. Ik bid dat we dit cruciale aspect van zijn missie zullen voortzetten”, aldus Tutu. Tutu streed net als Mandela tegen apartheid.

Hij was zondag bij de begrafenis, hoewel hij eerder had gezegd niet te komen omdat hij niet was uitgenodigd.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setamet.aw website: <http://www.favi.org>

Merkel gekozen tot bondskanselier



Foto: AFP

BERLIJN — Angela Merkel is voor de derde keer door de Duitse Bondsdag gekozen tot bondskanselier. 462 van de 621 aanwezige afgevaardigden in het parlement stemden vandaag zoals verwacht voor haar. Ze was eerder officieel voorgedragen door bondspresident Joachim Gauck. Merkel nam na de stemming de benoeming aan en dankte de Bondsdag voor het vertrouwen. Daarna legde ze in het parlement in Berlijn de eed af als bondskanselier. Haar officiële benoeming door bondspresident Gauck volgde kort daarna. Dat gebeurde in Schloss Bellevue, de zetel van de president. Merkel werd in 2005 en 2009 ook al tot bondskanselier gekozen. Ze gaat met haar christendemocratische CDU/CSU voor de tweede keer een regering leiden met de sociaaldemocratische partij SPD. De voorman daarvan, Sigmar Gabriel, wordt vicepremier en minister van Economie en Energie.

Selfie woord van het jaar

UTRECHT — Selfie is gekozen tot woord van het jaar 2013. Dat maakte woordenboekuitgever Van Dale vandaag bekend.

Een selfie is een gefotografeerd zelfportret, meestal gemaakt met een digitale camera, een smartphone of webcam. Onlangs nog was er ophef over zo'n zelfportret dat de Amerikaanse president Barack Obama maakte tijdens de herdenkingsdienst ter ere van Nelson Mandela. Ook in België kwam het woord selfie vandaag als winnaar naar voren.

aldus Ton den Boon, hoofdredacteur van Van Dale. “Maar dat dit woord zal bekliven, wist ik vrij snel. Voor deze handeling hadden we echt een term nodig. Die bestond nog niet. Vorige winnende woorden, zoals ‘Project X-feest’ bijvoorbeeld, zijn in principe eenmalige verschijnselen. Nu is dat anders.” Den Boon vindt het winnende woord niet verrassend. “Op

sociale media zijn tegenwoordig zoveel mensen actief, het is echt ingeburgerd. Het was wel te verwachten dat het uit die hoek zou komen. Dat dit woord ook in Engeland en België wint, is wel bijzonder. We mogen bijna spreken van een Europees woord van het jaar.”

Het publiek in Nederland kon stemmen op tien woorden: koningslied, kopschopper, kweekburger, selfie, sletvrees, socialbesitas, voedselsjoemel, boekface, comakijken en knikkebolziekte. Van 26 november tot en met 16 december brachten 22.000 mensen hun stem uit. 32 procent stemde op selfie. Achter selfie, dat eerder ook al in Engeland werd gekozen tot woord van het jaar, eindigde socialbesitas als tweede, voor sletvrees. Vorig jaar won het begrip ‘Project X-feest’. Een project X-feest is een feest dat enorm uit de hand loopt omdat er veel gasten komen die via sociale media zijn uitgenodigd. De naam is ontleend aan een film met de titel Project X. Woorden die in eerdere jaren wonnen zijn tuigdorp (2011), gedoogregering (2010), ontvrienden (2009), swaffelen (2008) en bokitoproof (2007).

De verkiezing van Van Dale wordt sinds 2007 gehouden in het hele Nederlandse taalgebied. Sinds 2010 bestaat er een afzonderlijke Nederlandse en Vlaamse verkiezing. Frietchinees werd het Vlaamse Woord van het Jaar 2012.

“Soms is het afwachten of een woord gangbaar wordt”,

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Linda Reijnders
Jackeliene Geeve
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoruuba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Open Non-Stop
Mondays - Fridays
8:00 AM - 7:00 PM
Saturdays
9:00 AM - 1:00 PM

Ford
Go Further

the dream big sales event
Offer Ends December 21, 2013

2014 Explorer 4.000 Discount	2014 EcoSport 1.000 Discount	2014 Escape S 3.000 Discount
2013 Fusion 5.000 Discount	2013 Fiesta 1.000 Discount	2013 Focus 4.000 Discount

Now drive off in the vehicle you've dreamed of.

Choose 1 gift from a huge pile of gift boxes. Surprise gifts vary from a weekend stay at the Radisson Resort to a brunch or dinner for two, gas voucher, free regular service or massage at Tierra Del Sol.

WHEN BUYING A CAR, THINK RATIONAL BUT CHOOSE WITH YOUR HEART

reysons.com

PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6861 | Website: www.reysons.com | Email: info@reysons.com
*Offer is valid till 21 of December 2013 on models in stock only. For all offers take new delivery from stock by 31 of December 2013. Contact dealer for complete details.

Hebt u een oude belastingschuld?

Dan kunt u tot en met 31 december 2013 in aanmerking komen voor een flexibele betalingsregeling. Deze betalingsregeling geldt voor aanslagen met een dagtekening tot en met 31 december 2012 voor particulieren, ondernemers en ondernemingen.

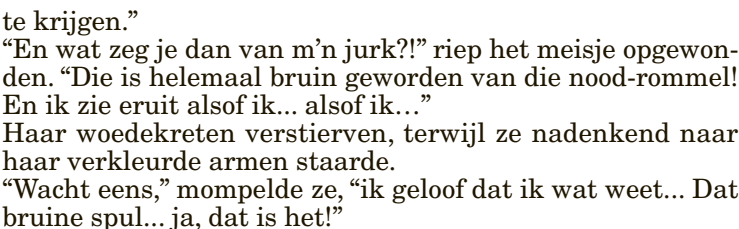
Voordelen van deze flexibele betalingsregeling:

- **U krijgt langer de tijd om uw belastingschuld terug te betalen.**
Afhankelijk van de hoogte van de belastingschuld en de betalingscapaciteit, kunnen particulieren een betalingsregeling krijgen vanaf 12 maanden tot maximaal 48 maanden. Ondernemers en ondernemingen vanaf 6 maanden tot maximaal 60 maanden.
- **U kunt zelfs in bepaalde gevallen uw belastingschuld verlagen.**
Als u 25% of meer van uw belastingschuld in één keer betaalt, hoeft u over dat gedeelte geen boetes en rente meer te betalen.

Voor meer informatie kunt u bellen naar 522-7423 of u kunt de infobladen raadplegen. Deze zijn verkrijgbaar bij de receptie, de klantenservice en via www.siad.aw.

Laat uw belastingschuld niet oplopen. Kom nu naar Departamento di Impuesto om een flexibele betalingsregeling af te sluiten.





Euro

Beperkt

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen wisten vandaag de verliezen beperkt te houden. Beleggers namen wat gas terug na de stevige koerswinsten van een dag eerder. De focus blijft gericht op de Amerikaanse Federal Reserve, die later op de dag begint aan de tweedaagse beleidsvergadering. De AEX-index in Amsterdam noteerde in de mid-daghandel 0,5 procent lager op 379,40 punten. De MidKap klom 0,1 procent tot 594,85 punten. De beurzen in Frankfurt, Parijs en Londen verloren 0,3 tot 0,9 procent. “We hadden iets meer verwacht vandaag, maar de beurzen gaan toch weer wat naar beneden. Alles staat of valt met wat de Fed morgen gaat doen. Ze gaan een keer beginnen met het afbouwen van de steun, maar wanneer precies blijft de vraag”, zei analist Tom Muller van Theodoor Gilissen. De euro was 1,3740 dollar waard, tegen 1,3757 dollar bij het slot van de Europese beurshandel op maandag. De prijs van Amerikaanse olie stabiliseerde op 97,51 dollar per vat. Brentolie werd 0,7 procent goedko-per, op 108,68 dollar.

Tokio

Herstel

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio is vandaag hoger gesloten, in navolging van de positieve stemming op Wall Street. Meevallende macro-economische cijfers uit de Verenigde Staten en Europa zorgden voor opti-misme in aanloop naar de tweedaagse beleidsverga-dering van de Federal Re-serve, die later op de dag begint. De Fed vergadert vandaag en morgen en besluit mo-gelijk tot een eerste stapje in de voorgenomen afbouw van steun voor de Ameri-kaanse economie. De steun bestaat nu nog uit het maandelijks opkopen van 85 miljard dollar aan obli-gaties. De Nikkei eindigde met een winst van 0,8 procent op 15.278,63 punten. De Japanse beurs wist daar-mee weer wat te herstellen na de flinke verliesbeurt op maandag. Een daling van de Japanse yen ten op-zichte van de Amerikaanse dollar hielp de Japanse exportbedrijven vooruit. Automaker Honda, die 80 procent van zijn omzet uit het buitenland haalt, kreeg er 0,7 procent bij. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen ook win-sten zien. De Hang Seng in Hongkong noteerde 0,3 procent hoger in de mid-daghandel. In Seoul klom de Kospi 0,2 procent en de All Ordinaries in Sydney steeg 0,3 procent.

Wall Street

Vlak

NEW YORK — De aan-de-lenbeurzen in New York zijn vandaag zonder grote uitslagen geopend. Alle ogen zijn gericht op de Amerikaanse Federal Re-serve, die vandaag begint aan de tweedaagse verga-dering over het monetaire beleid. De Dow-Jonesindex no-teerde na enige minuten handelen 0,1 procent ho-ger op 15.907 punten. De brede S&P 500 stond nage-noeg onveranderd op 1786 punten en ook technolo-giegraadmeter Nasdaq week met 4028 punten nauwe-lijks af van de slotstand van maandag. Boeing won 1,5 procent. De vliegtuigbouwer verhoogde maandag na de slotbel het kwartaaldividend met cir-ca 50 procent tot 0,73 dol-lar per aandeel. Ook trekt Boeing 10 miljard dollar uit voor de inkoop van eigen aandelen.

‘Eurozone blijft crisis nog jaren voelen’

ROTTERDAM — Europa is op weg naar herstel, maar de crisis laat diepe littekens na. Ondanks tekenen van stabilisering blijft de groei laag en de werkloosheid hoog. Dat voorspelt onderzoeksbureau Ernst & Young (EY) in een vandaag verschenen rapport.

Volgens EY zal de econo-mie van de eurozone dit jaar met een halve procent krimpen, gevolgd door een groei met 0,9 procent vol-gend jaar. In de drie jaar daarna blijft het herstel in de eurolanden zwak, met een verwachte groei van gemiddeld 1,6 procent per jaar. Door het zwakke her-stel blijft de groei in de pe-riode van 2008 tot en met 2017 steken op slechts 0,4

procent per jaar. In de tien jaar voor de crisis bedroeg de economische groei in de eurolanden nog 2,3 procent per jaar.

Het aantal werklozen in de eurozone loopt volgens de onderzoekers in de pe-riode van 2008 tot en met 2017 op tot gemiddeld 17 miljoen, ten opzichte van 13 miljoen tussen 1998 en 2007. Ook in het bedrijfsle-

ven blijft de crisis voelbaar. Investerings dalen in de tien jaar sinds 2008 gemid-deld met 0,1 procent per jaar, na een jaarlijkse toe-name met ruim 3 procent in het voorgaande decennium. Het herstel kan volgend jaar worden gestimuleerd door een kleine stijging van de consumentenbestedin-gen. Nu de inflatie lang-zaam afneemt en de werk-loosheid stabiliseert, kan de daling van de koopkracht afnemen. De onderzoekers verwachten dat het ver-trouwen van zowel consu-menten als ondernemingen tegelijkertijd zal toenemen.

EY voorspelt dat de Neder-landse economie volgend jaar met 0,3 procent zal groeien en in 2015 0,8 pro-cent groter zal worden. Die groei is vooral te danken aan de export, een toene-mende productie en groei-ende werkgelegenheid. De aanhoudende bezuini-gingen van de overheid en van huishoudens zetten, samen met dalende huizen-prijzen en de hoge werkloos-hheid, echter nog altijd een rem op de groei. EY schat dat de Nederlandse econo-mie tussen 2015 en 2017 gemiddeld met 1,2 procent per jaar zal groeien.

Bankhandelaren mogen niet meer chatten



Foto: AFP

Het hoofdkwartier van JP Morgan Chase & Co. in New York.

NEW YORK — JPMorgan Chase en Deutsche Bank gaan hun handelaren binnenkort verbieden gebruik te maken van online chat. Dat meldden bronnen rond de banken vandaag.

De maatregel is het gevolg van een aantal schandalen rond banken, die onder meer aan het licht kwamen door onderzoek van de chatge-schiedenis van handelaren en andere medewerkers. Zo figureerden chats prominent in onderzoeken naar de ma-nipulatie van de centrale rentetarieven en valutata-rieven.

Een bron bij JPMorgan zei vandaag dat de jongste schandalen niet de oorzaak vormden voor het verbod, dat later deze week in moet gaan. De bank zou al eerder hebben overwogen om chat-gebruik aan banden te leg-gen, onder meer om de kans op ‘ongepaste opmerkingen’ te verkleinen. Handelaren kunnen intern

communiceren, ook met mensen op andere afde-lingen, via bijvoorbeeld de chatfuncties van financiële dataleveranciers Bloomberg en Thomson Reuters en via andere berichtendiensten.

Bloomberg kondigde van-daag aan dat het werkgevers meer inzicht zal geven in de chat. Personeel dat toezicht moet houden op de integri-teit van werknemers zou dan makkelijker en grote-re toegang tot de berichten krijgen. Een woordvoerder

van Bloomberg liet aan de *Financial Times* weten zich zorgen te maken over toezichthouders die het gebruik van chat helemaal zouden kunnen verbieden. Dat leek Bloomberg ‘geen goede ont-wikkeling voor de branche’. De Amerikaanse dataleve-rancier zei overigens ook dat de schandalen tot nu toe geen grote gevolgen hebben gehad voor het gebruik van de chatfunctie. De uitwis-seling van berichten blijft op ‘gezond niveau’ met circa 15 miljoen berichtjes per dag.

Ex-handelaar verklaart onschuld in Libor-zaak

LONDEN — Een voor-malige handelaar van UBS en Citigroup heeft vandaag in een recht-bank in Londen ver-klaard niet schuldig te zijn aan het manipu-leren van het interban-caire rentetarief Libor.

De oud-handelaar Tom Hayes staat terecht met twee andere ex-hande-laren, die eveneens ver-klaarden onschuldig te zijn. De drie Britten zijn de eerste verdachten die terechtstaan in de Libor-zaak. Hayes wordt op acht punten verdacht van sa-menzwering om fraude te plegen tussen 2006 en 2010. De drie werden vo-rig jaar december gearres-teerd in Groot-Brittannië. De misstanden met het internationaal veelge-bruikte rentetarief Libor kwamen vorig jaar aan het licht. Handelaren van grote internationale ban-ken bleken ongeoorloofde afspraken te hebben ge-maakt om het tarief in hun voordeel te manipu-leren. Verschillende ban-ken hebben schikkingen getroffen met autoriteiten in de zaak.

Rabobank stelt reputatiemanager aan

UTRECHT — De door affaires geplaagde Rabobank heeft een reputatiemanager aangesteld. Pim Mol (56) gaat als directeur corporate affairs di-rect rapporteren aan bestuursvoorzitter Ri-nus Minderhoud. Hij zal zich ‘primair gaan richten op reputatie-management’, zo meld-de Rabobank vandaag.

Mol is afkomstig uit de eigen gelederen van Ra-bobank. Hij is momenteel directeur private banking. Het is nog niet bekend wie hem gaat opvolgen. Volgens Rabobank zal de ontstane vacature zo snel mogelijk worden inge-vuld in samenhang met de voorgenomen aanpas-singen in de topstructuur van Rabobank. De reputatie van Rabo-bank liep de afgelopen periode grote schade op door de Libor-affaire, die draaide om fraude met rentetarieven voor lenin-gen van banken onder-ling. Rabobank betaalde een boete van in totaal 774 miljoen euro aan toe-zichthouders in buiten-en

binnenland om de zaak te schikken. Ook raakte het blazen van ‘de bank die het anders doet’ bezoedeld door het dopingschandaal rond de Rabo-wielerploeg. In een intern bericht, waarin de benoeming van Mol per 1 januari wordt gemeld, schrijft topman Minderhoud dat het be-lang van reputatiema-nagement sterk is toe-genomen, waarbij onder meer ‘de zeer kritische houding van de samen-leving naar de financiële sector’ volgens hem een belangrijke rol speelt. Mol heeft twintig jaar er-varing in private bank-erij, de financiële dienstver-lening aan welgestelde particulieren, waarvan zes jaar bij Rabobank. Hij geldt zowel binnen als buiten Rabobank als een bankier die toegankelijk is en helder communi-ceert. Mol blijft in zijn nieuwe rol nauw betrokken bij de voorbereiding van de beursnotering van Rabo-ledencertificaten, waar-door ook niet-leden kun-nen deelnemen in het eigen vermogen van de coöperatieve bank.

Ex-topman DE krijgt leiding over Vion

EINDHOVEN — Michiel Herkemij, voormalig top-man van de Nederlandse koffieconcern DE Mas-ter Blenders (Douwe Eg-berts), krijgt de leiding over vleesverwerker V-ion. Dat maakte het Eind-hovense vleesbedrijf van-daag bekend.

De 49-jarige Herkemij treedt op 15 januari bij Vion in dienst. Eind vorig jaar legde hij zijn functie als ceo van Douwe Egberts neer vanwege een verschil van mening met de Raad van Commissaris-sen. Herkemij stond slechts één jaar aan de top van DE en leidde de afronding van de splitsing van voormalig moederbedrijf Sara Lee en de beursgang in juni 2012. Daarvoor gaf hij leiding aan de activiteiten van Heineken in Mexico. Een paar maanden na het vertrek van Herkemij be-sloot de Duitse investerings-maatschappij Joh.A. Bencki-ser Douwe Egberts voor 7,5 miljard euro over te nemen, waardoor het bedrijf weer van de beurs verdween.

Vion heeft de afgelopen maan-den verschillende onderdelen verkocht, in een poging zijn financiële positie te verster-ken. Zo werd de ingrediënten-divisie voor 1,6 miljard euro verkocht aan het Amerikaanse Darling International. In september werd in Duitsland de productie van worsten, schnitzels en gehaktballen af-gestoten. Ook zette Vion een ander bedrijfsonderdeel in Wunstorf, waar diepvriespro-ducten worden gemaakt, in de etalage en werden Britse onderdelen verkocht.

Vion leed in 2012 een zwaar verlies van 830 miljoen euro. Dat werd vooral veroorzaakt door afboekingen op de voor-malige activiteiten in het Ver-enigd Koninkrijk en hoge re-organisatiekosten. Het bedrijf kwam onlangs in opspraak, nadat was gebleken dat een onderdeel van het bedrijf vo-rig jaar 11.000 kilo varkens-vlees onterecht heeft verkocht als biologische ham. Het be-drijf gaf de fout eerder deze maand toe en beloofde daarbij dat procedures zijn aangepast om herhaling te voorkomen.

‘Werkloosheid provincies loopt nog fors op’

AMSTERDAM — De werkloosheid loopt volgend jaar in verscheidene Nederlandse provincies nog fors op, ondanks dat in de meeste delen van het land al wel bescheiden economische groei is te verwachten. Dat schrijft het economisch bureau van ING in een van-daag verschenen rapport.

In Flevoland, de provincie met relatief de meeste werk-lozen, neemt de werkloos-hheid naar verwachting toe van circa 11 procent in 2013 naar 12,5 procent volgend jaar. De snelle groei is het gevolg een relatieve hoge toetreding van jongeren tot de arbeidsmarkt, terwijl er maar weinig nieuwe banen bijkomen. Ook in Groningen is sprake van een sterke toe-name van de werkloosheid, van 10 procent dit jaar naar 11,4 procent volgend jaar. Volgens ING loopt het her-stel op de arbeidsmarkt ach-ter op de economische groei.

“Vooral in de zorg- en publie-ke sector verdwijnen in 2014 nog vele duizenden banen, waar de geringe banengroei in bijvoorbeeld de industrie niet tegen opweegt.”

Landelijk stijgt de werkloos-hheid volgens de ramingen van ING van 8,3 procent dit jaar, naar 9 procent volgend jaar. De bank rekent erop dat de werkloosheid in Ne-derland pas na 2014 weer geleidelijk zal gaan dalen. “Het beeld zal dan een beet-je hetzelfde zijn als volgend jaar. In provincies met veel industrie en exportgerichte

sectoren zal de economie iets sneller groeien en zal er ook meer werkgelegenheid gecreëerd kunnen worden”, zegt ING-econoom Henk van den Brink. Zeeland kent in 2014, net als dit jaar, relatief de min-ste werklozen: 6,5 procent (tegen 6,3 procent in 2013). Ook de Brabantse werk-loosheid handhaaft zich op een beduidend lager niveau dan nationaal. De provincie profiteert van een aantrek-kende banengroei in de in-novatieve en exportgerichte maakindustrie. In absolute zin is in de Rand-stad de werkloosheid het hoogst, stellen de economen van ING. In Noord- en Zuid-Holland en Utrecht woont bijna de helft van de werk-loze beroepsbevolking.

‘Nog nooit zoveel bankroeten als in 2013’

HILVERSUM — Nederland stevent dit jaar af op een recordaantal faillissementen van meer dan 12.800, ruim 6 procent meer dan in 2012. In de tweede helft van het jaar was wel sprake van een gestage daling, blijkt uit cijfers van Faillissementsdossier.nl vandaag.

Deze maand gaan er vol-gens voorlopige cijfers 781 bedrijven en instellingen bankroet. Dat is het laagste

aantal sinds juli 2011. De daling in de tweede helft van het jaar duidt volgens de organisatie mogelijk op een

trendbreuk. “De kans dat het aantal faillissementen volgend jaar over de volle breedte weer extreem gaat groeien, is klein. In veel sec-toren, zoals in de bouw, zijn de zwakste broeders inmid-dels weggevallen”, zegt fail-lissementsdeskundige Anto-nie Kerstholt.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	17-Dec		PREV.	17-Dec		
DOW JONES	15884.57	15852.23	AEX	381.44	378.70		
S&P 500 INDEX	1786.54	1782.77	AEGON NV	6.30	6.20		
NASDAQ	4029.52	4012.76	AGEAS	29.45	29.41		
AMAZON.COM INC	388.97	386.70	AHOLD NV	12.75	12.68		
AMERICAN EXPRESS	84.52	84.28	ASTORIA FINL	13.71	13.41		
APPLE INC	557.50	554.36	AKZO NOBEL	53.79	53.10		
AT&T INC	34.15	33.82	ASML HOLDING NV	64.49	64.12		
BERKSHIRE HATH-B	113.96	113.75	ORIOO NV	30.40	30.38		
CISCO SYSTEMS	20.68	20.94	DANONE	51.60	50.67		
CITIGROUP INC	50.90	50.66	DSM (KONINJ)	55.41	55.44		
WALT DISNEY CO	70.51	69.88	HAL TRUST	103.20	103.25		
EBAY INC	53.11	52.90	HEINEKEN NV	47.37	46.62		
GENERAL ELECTRIC	26.98	26.97	ING GROEP NV	9.28	9.15		
GOOGLE INC-CL A	1072.98	1071.89	ROYAL MTECH NV	1.97	1.97		
HEWLETT-PACKARD	26.90	27.60	KPN (KONINJ) NV	2.24	2.26		
HOME DEPOT INC	79.10	78.81	KONINKLUKE PHIL	25.63	25.46		
IBM	177.85	176.61	POSTNL NV	4.09	3.97		
INTEL CORP	24.45	24.68	REED ELSEVIER	14.79	14.92		
JOHNSON&JOHNSON	91.37	90.61	REXEL SA	18.43	18.24		
MEDTRONIC INC	56.34	56.31	ROBOCO EUR G	26.72	26.89		
MICROSOFT CORP	36.89	36.90	ROLINCO	23.72	25.17		
3M CO	127.66	130.52	RORENTO	53.36	54.05		
PFIZER INC	30.25	30.05	ROYAL DUTCH SHA	24.55	24.54		
PROCTER & GAMBLE	61.88	60.99	TOMTOM	5.11	5.00		
ROYAL DUTCH-ADR	67.55	67.34	UNILEVER NV-CVA	28.15	27.89		
SCHLUMBERGER LTD	67.00	66.36	WISSANEN NV	2.73	2.60		
SPRINT CORP	8.31	8.58	WOLTERS KLUWER	20.09	20.00		
TEXAS INSTRUMENT	42.29	42.38	WP-STEWART HLDGS	278.38	277.12		
TIME WARNER INC	66.32	65.48	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	16-Dec		
VISA INC-CLASS A	207.75	210.83	MONEY MARKET	13.0625	13.0625		
ETFs	PREV.	17-Dec	US DOLLAR BOND	2.5252	2.5241		
ISHARES SELECT D	69.89	69.60	GLOBAL GROWTH	2.3039	2.3107		
ISHARES MSCI EME	41.22	40.94	US GROWTH	10.7096	10.7652		
ISHARES MSCI PAC	46.12	45.69	CANADIAN GROWTH	3.0277	3.0447		
ISHARES RUSSELL	107.39	106.87	CURRENCIES	PREV.	17-Dec		
ISHARES S&P 500	95.76	95.34	YEN/USD	102.990	102.740		
ISHARES EUROPE E	45.22	44.70	EUR/USD	1.375	1.373		
POWERSHARES DB C	25.47	25.42	CAN/USD	1.058	1.061		
POWERSH-QQQ	85.32	85.04	GBP/USD	1.630	1.624		
SPDR S&P MID 400	236.84	235.76	COMMODITIES	PREV.	17-Dec		
SPDR S&P 600 SMA	101.83	101.36	OIL WTI	97.48	97.79		
FUNDS	PREV.	17-Dec	GOLD	1241.30	1230.45		
BLACKROCK GBL ALL	48.17	48.17	SILVER	19.99	19.85		
TEMPLETON GBL BND	23.45	23.45	WHEAT	621.75	622.00		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Franse ex-minister Guéant aangehouden

PARIJS — De voormalige Franse minister van Binnenlandse Zaken Claude Guéant is vandaag samen met een voormalig hoofd van de politie, Michel Gaudin, aangehouden. Dat gebeurde in het kader van een vooronderzoek naar mogelijke belastingfraude die topfiguren ongeveer tien jaar geleden zouden hebben gepleegd. Dat meldden Franse media.

De twee zijn naaste medewerkers geweest van de politicus Nicolas Sarkozy. Sarkozy was president van 2007 tot 2012 en werkt aan een comeback als leider van centrumrechts. Guéant wordt in Nanterre ondervraagd over bedragen in cash die hij in de jaren

2002-2004 zou hebben gekregen als bonus. Hij was in die jaren topambtenaar op het ministerie van Binnenlandse Zaken, waar Sarkozy toen minister was. De twee ondervraagd zijn nog steeds nauw verweven met het netwerk rond Sarkozy.

Gaudin is een naaste medewerker van de ex-president die ervan droomt alsnog herkozen te worden. “Ik kan niet niet terugkomen”, filosofeerde Sarkozy pas nog hardop over verkiezingen. De fiscale recherche koestert sinds juni verdiensten dat er bij Binnenlandse Zaken destijds in contanten ruimhartige bonussen werden uitgekeerd die niet bij de belastingen zijn opgegeven. Zo zou Guéant misschien wel 10.000 euro per maand hebben gekregen.

Naaste medewerkers van de minister zouden in die dagen grote aankopen constant hebben gedaan. Waar de contanten vandaan kwamen, is ook onderwerp van het onderzoek. Daar wordt Gaudin over aan de tand gevoeld. Het geld was mogelijk afkomstig uit fondsen waar hij als chef nationale politie over ging. Guéant was de rechterhand van president Sarkozy in de jaren 2007-2011. Hij was van eind februari 2011 tot half mei vorig jaar minister van Binnenlandse Zaken.

Bijna 100.000 meldingen huiselijk geweld

DEN HAAG — In 2012 zijn 95.000 gevallen van huiselijk geweld bij de politie gemeld. Dat blijkt vandaag uit de rapportage ‘Kijk...dan zie je het!’ van de politie. In 44,8 procent van de gevallen is het geweld gericht op de partner en in een kwart van alle incidenten is er alcohol in het spel. Een derde van alle moord- en doodslagen vindt plaats binnen de huiselijke kring.

Door een betere registratie, mede door samenwerking met andere instanties, zegt de politie nu beter zicht te hebben op de omvang van het probleem, al worden lang nog niet alle gevallen bij de politie gemeld. Uit bevolkingsonderzoek bleek eerder dat 9 procent van de Nederlandse bevolking de afgelopen vijf jaar

slachtoffer is geweest van huiselijk geweld. Eén op de drie getuigen van huiselijk geweld vorig jaar was jonger dan achttien jaar. En 15 procent van de slachtoffers van huiselijk geweld dat direct tegen hen was gericht, was jonger dan achttien jaar. Steeds meer jongeren gebruiken geweld

tegen hun ouders. Daar bleek in 10 procent van alle gevallen sprake van. Uit het onderzoek komt verder naar voren dat ouderen vaker het slachtoffer zijn van geweld en financiële uitbuiting. In 2008 lag dit percentage nog op 1,7. Vorig jaar was dat opgelopen tot 2,1 procent van de gevallen. Het gaat hierbij om mensen boven de 66 jaar.

De politie heeft sinds de invoering van de Wet Tijdelijk Huisverbod (2009) meer dan 14.000 huisverboden opgelegd.

Een op zeven kinderen woont in eenoudergezin

DEN HAAG — Ruim 14 procent van de Nederlandse kinderen groeide in 2013 op in een eenoudergezin. Meestal wonen deze kinderen bij hun moeder. In 2003 groeide nog 12 procent van de kinderen bij een van de ouders op. Dat blijkt uit cijfers die het CBS vandaag naar buiten heeft gebracht.

De belangrijkste reden voor deze gezinssituatie is een breuk tussen de ouders. Jaarlijks maken 9 op de 1000 kinderen de echtscheiding van

hun ouders mee, meldt het CBS. In Nederland wonen 3,5 miljoen (minderjarige) jongeren. Volgens het CBS is het hoog-

ste aandeel jongeren in eenoudergezinnen te vinden in grote steden. Vorig jaar woonde in Amsterdam 27 procent van de minderjarige jongeren bij een van de ouders, in Rotterdam was dat 28 procent. In Staphorst en Urk was het percentage eenoudergezinnen het laagst. Daar groeide minder dan 4 procent van de kinderen op bij een ouder.

Britse arts overleden in Syrische cel

LONDEN — De Britse arts Abbas Khan, die meer dan een jaar geleden in Syrië werd aangehouden, is in zijn cel overleden. Dat heeft zijn broer Afroze vandaag tegen de BBC gezegd.

Khan, als orthopedisch chirurg werkzaam in Streatham, een wijk in het zuiden van Londen, reisde vorig jaar naar de Noord-Syrische stad Aleppo om burgers te helpen. Nog geen twee dagen na zijn aankomst werd hij opgepakt. Zijn broer zei dat de Syrische veiligheidsdienst had

beloofd dat Khan deze week zou worden vrijgelaten. De arts was van zijn vrijlating op de hoogte, aldus Afroze. Maandag echter kreeg zijn moeder, die al vier maanden in Damascus verblijft, te horen dat haar zoon was gestorven, toen ze zich bij de gevangenis meldde om hem

te bezoeken. De Britse regering zal de Syrische autoriteiten om opheldering vragen. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Londen zei dat de regering ‘buitengewoon bezorgd’ is over het bericht van Khans dood. De Syrische autoriteiten hebben verzoeken van de Britten om informatie over de toestand van Khan volgens de woordvoerder stelselmatig genegeerd.

Noord-Korea herdenkt Kim Jong-il



Foto: AFP

PYONGYANG — Noord-Korea herdenkt vandaag dat twee jaar geleden Kim Jong-il overleed, de vader van de huidige leider Kim Jong-un. Laatsgenoemde was op de staatstelevisie te zien tijdens een herdenkingssceremonie, zittend op een podium onder een enorm portret van zijn vader. Het publieke optreden van de Noord-Koreaanse leider komt enkele dagen na de executie van Jang Song-thaek, de oom van de huidige leider en de tweede man van het land. De man van de zuster van Kim Jong-il werd op 8 december door geüniformeerde personen uit een belangrijke bijeenkomst gehaald en enkele dagen later ter dood veroordeeld wegens onder meer samenzwering tegen de regering. De weduwe van Jang was bij de herdenking niet op het podium aanwezig.

‘Mensenrechten geschonden in Congo’

KINSHASA — Ondanks het onlangs gesloten vredesakkoord is de Congolese rebelbeweging M23 nog steeds bezig met mensen werven in buurland Rwanda, terwijl het leger van de Democratische Republiek Congo betrokken is geweest bij corruptie en schendingen van de mensenrechten. Dat blijkt uit een vertrouwelijk VN-rapport, dat gisteren is ingezien door persbureau Reuters.

In een eindverslag van een groep deskundigen van de VN staat dat M23 ‘voortdurend steun op Rwandses grondgebied’ krijgt. Het panel van onafhankelijke experts beschuldigt verder gewapende groepen en het

Congolese leger van een reeks van schendingen van de mensenrechten, zoals het inzetten van kindsoldaten, standrechtelijke executies, seksueel geweld en het profileren van illegale mijnbouw in het grondstofrijke oosten van Congo.

M23 en de regering van de Democratische Republiek Congo hebben donderdag in Nairobi een vredesakkoord getekend. Sinds in april vorig jaar het conflict in het oosten van Congo weer oplaaide, zijn naar schatting zeker 80.000 mensen op de vlucht geslagen. De rebellen waren de afgelopen tijd in het defensief gedrongen. Zij hadden zich teruggetrokken in hun bases in de bergen van Oost-Congo en staakten de strijd.

Schippers staat nieuwe bloedtest toe

DEN HAAG — Zwangere vrouwen kunnen binnenkort in Nederland een nieuwe bloedtest laten uitvoeren waarmee onder meer het syndroom van Down kan worden opgespoord. Minister Edith Schippers (Volksgezondheid) heeft dat besloten, in reactie op een positief advies van de Gezondheidsraad.

De zogeheten NIPT-test wordt vanaf 1 april volgend jaar aangeboden bij acht universitaire medische centra als een vervolgreëning tijdens de zwangerschap. Vrouwen bij wie een verhoogd risico is vastgesteld op een baby met bijvoorbeeld Down, kunnen kiezen voor de NIPT als vervolgonderzoek, naast de nu al beschikbare vlokken-test of vruchtwaterpunctie. De test wordt in eerste instantie voor twee jaar aangeboden. Daarna hakt Schippers op basis van een

evaluatie de knoop door over definitieve toelating van de test als structureel onderdeel van de screening tijdens zwangerschap. Bij de test wordt bloed afgenomen bij de zwangere vrouw. Het DNA van de foetus dat hierin aanwezig is, wordt getest op chromosoomafwijkingen. In tegenstelling tot de vlokken-test en de vruchtwaterpunctie brengt de NIPT-test geen risico op een miskraam met zich mee. Of de test ook vergoed gaat worden is nog niet zeker. Schippers heeft het College voor Zorgverzekeringen daarover om advies gevraagd. Een aantal Nederlandse ziekenhuizen werkte eerder al zonder vergunning mee aan de test. Bloed werd hier afgenomen en naar België gestuurd voor onderzoek. Schippers floot de ziekenhuizen daar voor terug, omdat ze de test nog niet had goedgekeurd.

Strengere regels sigarettenverkoop in EU

BRUSSEL — Er is bijna een akkoord over strengere regels rond de verkoop van sigaretten in de Europese Unie. Overleg tussen het Europees Parlement, de lidstaten en de Commissie heeft gisteravond nog geen akkoord opgeleverd, maar volgens verschillende bronnen is er overeenstemming over essentiële punten. Eurocommissaris voor Gezondheid Tonio Borg liet weten dat een akkoord ‘binnen bereik’ ligt.

De herziening van de tabaksrichtlijn uit 2001 is omstreten. De tabaksindustrie trok fel van leer tegen het strenger maken van de wetgeving, onder meer omtrent waarschuwingen op sigaretenpakjes. Toen de stemming in het Europees Parlement in september met een maand werd uitgesteld wezen vergelijkt parlementsliden naar de invloed van de tabakslobby. Uiteindelijk werd

een sterk gewijzigd voorstel goedgekeurd. Commissaris Borg zei eerder dat hij er vertrouwen in heeft dat de gesprekken afgerond kunnen worden. Morgen buigen de permanente vertegenwoordigers van de 28 lidstaten zich over de kwestie. Vooral de elektronische sigaret zou nog voor discussie zorgen. Het parlement ziet dat product als hulp voor verstokte rokers

om te stoppen, terwijl de lidstaten waarschuwen dat de e-sigaret jongeren tot roken zou kunnen aanzetten. Staatssecretaris Martin van Rijn (Volksgezondheid) deed met vijftien andere EU-collega's in oktober een dringend beroep op het Europees Parlement om in te stemmen met strengere regels voor tabaksproducten. Tabak blijft de grootste oorzaak van ziektes die voorkomen hadden kunnen worden. Naar schatting sterven 700.000 EU-burgers jaarlijks aan de gevolgen van tabakgerelateerde ziektes. De strengere regels verbeteren op termijn de gezondheid van Europese burgers, menen de bewindslieden.

Zonen Turkse ministers gepakt voor corruptie

ISTANBUL — De Turkse politie heeft vandaag zeker achttien mensen gearresteerd in een grote operatie tegen corruptie. Onder de arrestanten zijn zonen van zeker drie ministers in de regering van premier Recep Tayyip Erdogan en verscheidene zakenlieden. Dat hebben regeringsfunctionarissen laten weten.

De corruptie zou samenhangen met openbare aanbestedingen van overheidsopdrachten. In de vroege ochtend viel de politie binnen op adressen in Istanbul. Ook werd het hoofdkantoor van de door de Staat geleide Halkbank in de hoofdstad Ankara doorzocht. De aandelen van de bank daalden met 5 procent. De politie hield volgens Turkse media en regeringsfunctionarissen zonen van de ministers van Binnenlandse

Zaken, Economische Zaken en van Milieu en Stadsplanning aan. De politie wilde geen commentaar geven. Turkse commentatoren zien in de politieactie de hand van de machtige islamitische geestelijke Fethullah Gülen. Gülen is de afgelopen weken in conflict geraakt met Erdogan over het regeringsplan om particuliere scholen te sluiten die door Gülen's beweging Hizmet (dienst) worden geleid. Aanhangers van Gülen bekleden belangrijke

posities bij de politie en de inlichtingendiensten. De aanhoudingen zijn een klap voor Erdogan en zijn Partij voor Rechtvaardigheid en Ontwikkeling (AK-partij), die een meerderheid in het Turkse parlement heeft. Volgend jaar zijn er in Turkije verkiezingen voor de gemeenteraden. Dan zal moeten blijken of Erdogans populariteit heeft geleden onder de ruzie met Gülen en de wekenlange protesten op het Taksimplein in Istanbul tegen het plan om een parkje op te offeren voor een winkelcentrum. De demonstraties werden steeds meer een protest tegen de autoritaire stijl van regeren van de premier.

Paus viert verjaardag met 4 zwervers



Foto: AFP

VATICANSTAD — Paus Franciscus is vandaag jarig. De Argentijn is 77 jaar geworden. Voor de gelegenheid ontving hij vier zwervers die verblijven in de Romeinse wijk rond het Vaticaan, zo meldde het Italiaanse persbureau Ansa. De daklozen lunchten met de paus nadat zij een mis hadden bijgewoond die door hem werd opgedragen. Tijdens de mis was ook het personeel van de Domus Santa Martha aanwezig, het gastenverblijf van het Vaticaan waar Franciscus woont. Op die manier wilde hij een ‘vertrouwde sfeer’ creëren tijdens de eredienst. Franciscus wil niet in de pauselijke appartementen wonen omdat hij onder de mensen wil zijn. Hij werd in maart gekozen en wordt door velen bewonderd om zijn eenvoud, bescheidenheid en verzet tegen de armoede.



**Fundacion Arubano
di Esnan Visualmente
Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Quintana twijfelt nog over Tour

MADRID — Nairo Quintana is er nog niet uit. De Colombiaanse wielrenner twijfelt of hij komend jaar zijn zinnen zet op een debuut in de Ronde van Italië of dat hij zijn tweede plaats in de Ronde van Frankrijk van afgelopen jaar een vervolg wil geven. “De Giro is perfect voor mij, maar de Tour is de Tour”, meldde hij vandaag in een communiqué van zijn ploeg Movistar.

Quintana begint zijn jaar in de Ronde van San Luis. Daarna volgen optredens in de Ronde van Mallorca, Parijs-Nice en de Ronde van Catalonië. Mocht de klimgeit voor de Giro kiezen, dan neemt de Tirreno-Adriatico de plaats in van Parijs-Nice. “Giro of Tour, we hebben het nog niet beslist”, meldde Quintana. De Tour kent vijf aankomsten bergop, de Giro negen. Quintana: “Maar de Tour heeft ook een rit over kasseien die me niet ligt en een lange tijdrit op de op één na laatste dag. De Giro is meer op mijn lijf geschreven, maar ik moet ook afwachten wat de ploegleiding wil. Het doel is in ieder geval een podiumplaats in een grote ronde.”

Sport

Duels topclubs verdacht in nieuw Italiaans schandaal

CREMONA — Het Italiaanse voetbal schudt op zijn grondvesten door de ontwikkelingen rondom een nieuw omkopingschandaal, waarin topclubs een prominente rol spelen. Er zijn bovendien invallen gedaan in de huizen van Gennaro Gattuso en Cristian Brocchi, ex-spelers van AC Milan.

Gattuso en Brocchi staan onder verdenking omdat zij banden hebben met vier mannen die als spil worden gezien in het nieuwe schandaal. Dat kwartet werd gearresteerd door de politie, waarna er huiszoekingen werden gedaan bij onder anderen Gattuso en Brocchi. Via zijn zaakwaarnemer heeft Gattuso betrokkenheid bij matchfixing ontkend. Hij zegt enorm geschrokken te zijn door de inval in zijn huis. Onder meer vier wedstrijden van vorig seizoen worden door de Italiaanse justitie nader onderzocht: Palermo-Bologna (1-1), Palermo-Internazionale (1-0), Parma-



Foto: Pamela Kucanovic

Gennaro Gattuso doet een schietgebedje, maar of dat nu nog helpt?

Atalanta Bergamo (2-0) en Pescara-Siena (2-3). Justitie zou spelers van Palermo en Siena, clubs die vorig seizoen allebei degradeerden, op het

oog hebben als sleutelfiguren in de matchfixing van vorig seizoen. Drie wedstrijden van Milan uit het seizoen 2010/2011, de

jaargang waarin de club voor het laatst kampioen werd, liggen daarnaast onder de loop bij justitie. Milan-Lazio (0-0), Chievo Verona-Milan

Bond wil vier duels op EK 2020

ZEIST — De KNVB heeft besloten zich officieel kandidaat te stellen voor de organisatie van vier wedstrijden in het EK van 2020, dat in dertien Europese landen wordt afgewerkt. Nederland zal Amsterdam presenteren als speelstad en zet in op drie groepsduels en een achtste finale.

De voetbalbond had in september al zijn interesse kenbaar gemaakt bij de UEFA. Gisteren tijdens de algemene vergadering betaald voetbal (AVBV) in Zeist werd toestemming gegeven een bidboek te maken. Dat moet uiterlijk 25 april volgend jaar worden ingeleverd. Een projectgroep doet de komende maanden het voorbereidende werk in overleg met vertegenwoordigers van het ministerie van VWS, de stad Amsterdam, de Arena en Schiphol. Het bondsbestuur kreeg eveneens toestemming zich

kandidaat te stellen voor het EK van 2017 voor vrouwen. Aan dat titeltoernooi doen voor het eerst zestien landen mee. Manager vrouwenvoetbal Clémence Ross zal de bidprocedure begeleiden. De KNVB wilde ook het EK van 2013 al naar Nederland halen, maar toen kreeg Zweden de voorkeur. Het bondsbestuur kreeg te horen dat de instelling van een ethische commissie niet nodig is. De Eredivisieclubs hadden daarom gevraagd. De adviescommissie die de wenselijkheid ervan heeft onderzocht, is tot de con-

clusie gekomen dat het tuchtrecht van de KNVB al voldoende mogelijkheden biedt. Dat geldt overigens ook voor de rechtspraak bij een aantal buitenlandse bonden dat hiervoor is geraadpleegd. Oud-profvoetballer Johan de Kock (49), die dertien keer voor Oranje speelde, werd voor drie jaar benoemd als lid van de Raad van Commissarissen. Hij vervangt daarin Gerard Bouwer, die aan het eind van zijn zittingstermijn was gekomen. Bouwer is al twintig jaar in verschillende functies actief binnen de KNVB. De AVBV bekrachtigde voorts het tweejarige pilotproject met drie belofte teams in de Jupiler League en keurde bovendien de jaarrekening 2012-2013 goed.

Koploper Arsenal ziet concurrentie naderen



Foto: AFP/Andrew Yates

Sergio 'Kun' Agüero viert de eerste goal namens de 'Citizens', maar moet even later geblesseerd uitvallen.

WILLEMSTAD — Door een dikke nederlaag in een uitermate spectaculaire wedstrijd bij Manchester City (6-3) heeft Arsenal wat van zijn voorsprong in de Premier League moeten prijsgeven. Chelsea en Liverpool zijn de Spaanse koploper tot op twee punten genaderd, terwijl City drie punten achter staat.

Chelsea profiteerde door thuis met 2-1 van Crystal Palace te winnen. Liverpool achterhaalde Chelsea door Tottenham Hotspur in eigen huis te vernederen: 0-5. Luis Suárez scoorde twee keer voor Liverpool en bracht zijn totaal voor dit seizoen op zeventien treffers. Manchester United herstelde zich van twee competitienederlagen door een verrassend makkelijke zege bij Aston Villa (0-3). Atlético Madrid nestelde zich naast FC Barcelona bovenaan de ranglijst van de Spaanse voetbalcompetitie door Valencia met 3-0 te verslaan. Beide

clubs hebben na zestien duels 43 punten en exact hetzelfde doelsaldo: +34. Diego Costa was met twee doelpunten weer eens van grote waarde bij de Madrilenen. Hij staat nu op 17 treffers, evenveel als Cristiano Ronaldo. Barcelona had in het eigen Camp Nou veel moeite met Villarreal. De ploeg van trainer Gerardo Martino dankte de zege aan twee doelpunten van Neymar: 2-1. Real Madrid zag de achterstand op Barcelona en Atlético oplopen tot 5 punten door een gelijkspel bij Osasuna: 2-2. Serie A-koploper Juventus won zondagavond met speels gemak van Sassuolo: 4-0. Carlos Tévez was met drie doelpunten weer eens van grote waarde voor de 'Oude Dame'. Dankzij de zege kwam Juventus op 43 punten uit zestien duels. AS Roma raakte verder achterop door een 2-2 gelijkspel in San Siro tegen AC Milan, gisteravond. Kevin Strootman vertolkte een hoofdrol bij de Romeinen met een assist en

Armblessure voor Emanuelson

MILAAN — Verdediger Urby Emanuelson van AC Milan heeft gisteravond in de Italiaanse topper tegen AS Roma (2-2) een armblessure opgelopen. De linksback viel vlak voor tijd uit na een bruuske actie van zijn doelman Gabriel, die de Nederlander met de vuisten tegen het hoofd stompte. Emanuelson stortte ter aarde en landde verkeerd op zijn arm. Hij moest het veld af en werd naar het ziekenhuis gebracht voor onderzoek. Daar bleek dat de verdediger niets had gebroken, maar zijn linkerarm moest wel in een mitella. Op Twitter keek de speler alweer hoopvol uit naar de volgende wedstrijd tegen stadgenoot Internazionale. “Ik voel me al veel beter, gelukkig is er niets gebroken. Even kijken hoe ik me de volgende dagen voel en hopelijk ben ik op tijd fit voor de derby”, liet hij weten.

Trainer FC Dordrecht: Bedankt KNVB!

EINDHOVEN — FC Dordrecht heeft gisteren al voor de derde wedstrijd op rij niet gewonnen in de Eerste Divisie. Na twee eerdere gelijke spelen verloor de koploper in Eindhoven met 3-0 van Jong PSV. Het gat met naaste belager Willem II is daardoor nog maar 3 punten.

Florian Jozefzoon, die net als Zakaria Bakkali in de basis stond, zette Jong PSV halverwege de eerste helft op voorsprong. Hij verschalkte doelman Warner Hahn met een hard schot uit de draai. In de tweede helft zorgde Clint Leemans voor de 2-0, waarna Jozefzoon in de slotfase met een intikker ook nog 3-0 maakte. “KNVB bedankt, voor de zoveelste competitievervalsing”, brieft trainer Harry van den Ham

na afloop. “Te triest voor woorden. De opzet van deze pilot met de tweede elftallen van Ajax, PSV en FC Twente was om jonge spelers zich te laten ontwikkelen. Maar de talenten zitten nu alleen maar op de bank. Jong Ajax heeft al 45 spelers gebruikt of zo, dat gaat nergens over.” Eerder liet juist Jong Ajax-coach Fons Groenendijk zich al kritisch uit over de huidige constructie. Gedurende weken dat er interlandvoetbal is moet hij bij Ajax zijn jeugdinternationals afstaan. Geregeld treedt hij dan aan met een compleet ander elftal. Spelers van Jong Ajax, Jong PSV en Jong FC Twente mogen overigens niet in dezelfde speelronde voor zowel de hoofdmacht als het beloftenelftal uitkomen. Jong Ajax is achttiende en won maandag met 1-0 bij Jong FC Twente.

Chilton vrijwel rond met Marussia

BANBURY — Autocoureur Max Chilton rijdt zo goed als zeker ook volgend jaar voor de renstal van Marussia in de Formule 1. Dat zei teambaas John Booth tegen Sky Sports.

“We zijn heel dicht bij een akkoord met Max. Hij wil blijven en wij willen dat hij blijft, dus is het nu nog een kwestie van details afronden.” De

22-jarige Engelsman maakte afgelopen jaar zijn debuut in de koningsklasse. Hem viel de eervolle prestatie ten deel om als eerste debutant in alle Grand Prix-races de finish te halen, ook al was dat vaak op de laatste plaats. “Hij heeft het vooral in de tweede helft van het seizoen geweldig gedaan. Ik denk dat hij zich zeer op zijn gemak voelt in

ons team”, aldus Booth. Marussia was al akkoord met een langer verblijf van de Fransman Jules Bianchi. Nu het tweede zitje ook gevuld lijkt, zijn er nog maar drie stoeltjes beschikbaar voor 2013. Sauber moet nog één de coureur contracteren, terwijl Caterham nog geen enkele coureur heeft vastgelegd. Giedo van der Garde is daar een serieuze kandidaat.

Crash skiester Worley



Foto: AFP Photo/Philippe Desmases

COURCHEVEL — De Franse skiester Tessa Worley is vandaag tijdens de wereldbekerwedstrijd slalom in Courchevel hard gecrasht. De 24-jarige wereldkampioene op de reuzenslalom raakte uit balans nadat ze een poortje miste (foto) en vloog daarop de omheining in. Daar bleef Worley zo'n 20 minuten liggen, alvorens ze naar het ziekenhuis werd vervoerd. Een MRI-scan moet uitwijzen of de Franse grote schade heeft opgelopen. De Franse bond vreest voor een knieblessure. Amper twee maanden voor de Olympische Winterspelen in Sotsji zou een blessure zeer ongelegen komen voor Worley. De Franse skiester veroverde begin dit jaar in Schladming de wereldtitel op de reuzenslalom. Afgelopen zondag won Worley in Sankt Moritz nog de wereldbekerwedstrijd op haar specialiteit.

FIFPro klaar met transfersysteem

WILLEMSTAD — De internationale spelersvakbond FIFPro wil het transfersysteem opblazen. De in Hoofddorp gevestigde organisatie stapt naar de Europese Commissie en naar het Europese Hof van Justitie in een poging het huidige systeem van de FIFA af te schieten. “Het is tijd voor verandering”, vindt secretaris-generaal Theo van Seggelen. Volgens de FIFPro, waarbij circa 50.000 voetballers zijn aangesloten, maakt het betaalde voetbal zichzelf kapot. De bond is verbijsterd dat wereldwijd duizenden spelers niet of te laat worden betaald, terwijl de FIFPro heeft berekend dat 28 procent van de omzet op de transfermarkt in de zakken van zaakwaarnemers verdwijnt. Volgens de bond gaat het om 750 miljoen dollar (545 miljoen euro) per jaar. Voor president Phillipe Piat van de FIFPro is de maat vol: “Het transfersysteem faalt voor 99 procent van de spelers. Voetbalbonden, competities en clubs stellen dat het systeem nodig is om de sportieve balans te verzekeren, maar in werkelijkheid veroorzaakt het een spiraal van economische en sportieve disbalans waar alleen de rijkste één procent van de clubs en spelersmakers van profiteren.”

Du Chatinier bij Zuid-Korea

UTRECHT — Ton du Chatinier gaat komende zomer als assistent-trainer van Zuid-Korea naar het WK in Brazilië. De 55-jarige Utrechter is op voorspraak van bondscoach Hong Myung-bo bij de technische staf gehaald. Du Chatinier vertrok in juni bij de Russische club Anzji Machatsjkala, waar hij werkte als assistent van Guus Hiddink. De voormalige speler en trainer van FC Utrecht leerde Hong kennen toen de Zuid-Koreaan stage liep bij Anzji. “Ik ben veel met Hong opgetrokken, hij was toen trainer van het olympisch team. Toen ik las dat hij bondscoach van de nationale ploeg was geworden, heb ik Hong een mail gestuurd om hem te feliciteren”, vertelt Du Chatinier. “Toen hij wat later in Europa was, belde hij me met de vraag of ik zijn assistent wilde worden. Ik zat sinds juli thuis en als je dan zo'n aanbieding krijgt, hoef je niet lang na te denken. Wie maakt nu een WK mee in zijn carrière?”

Beenhakker in RvC Sparta

ROTTERDAM — Leo Beenhakker treedt per direct toe tot de Raad van Commissarissen van Sparta. De 71-jarige oud-trainer krijgt de portefeuille technische zaken en volgt de onlangs vertrokken Cor Pot op. ‘Don Leo’ wil de Rotterdamse club met zijn voetbalkennis bijstaan en hoopt dat hij Sparta naar promotie uit de Jupiler League kan helpen. “Dit is zo'n prachtige, traditierijke club, die historisch gezien gewoon op het hoogste niveau thuishoort. Daar kan ik niet zo één, twee, drie voor zorgen, maar ik wil wel graag helpen om dat doel te bereiken”, aldus Beenhakker. “Ik heb me de laatste 47 jaar natuurlijk niet verveeld en breng de nodige ervaring mee”, aldus de voormalig trainer van clubs als Feyenoord, Ajax en Real Madrid en oud-bondscoach van Oranje, Trinidad & Tobago en Polen.

City maand zonder Agüero

MANCHESTER — Manchester City moet het zeker een maand stellen zonder Sergio Agüero. De Argentijnse spits liep zaterdag in de gewonnen topper tegen Arsenal (6-3) een kuitblessure op. Agüero opende na een kwartier de score, maar moest vroeg in de tweede helft geblesseerd naar de kant. De Argentijnse international is met dertien doelpunten de topscorer van Manchester City in de Premier League. Alleen Luis Suárez van Liverpool heeft er meer gemaakt (17).